

اللغات للمسافر

تعلم الفرنسية



تعلم
الفرنسية

اللغات للمسافرين

تعلم الفرنسية

إعداد

د. ليلى فياض ريم إسماعيل

أكاديمية

اللغات للمسافر Languages for Travellers

تعلم الفرنسية Learn French

ISBN: 9963-3-0041-0

حقوق النشر © أكاديمية إنترناشيونال 2007

أكاديمية إنترناشيونال Academia International

ص.ب. 113 - 8689 P.O.Box

بيروت، 1103 2140 لبنان Beirut, 1103 2140 Lebanon

هاتف 800832 - 862905 - 800811 (1 961) Tel

فاكس 805478 (1 961) Fax

بريد إلكتروني E-mail academia@dm.net.lb

موقعنا على الوب Our Web site academiainternational.com
dar-alkitab-alarabi.com

جميع الحقوق محفوظة، لا يجوز نشر أي جزء من هذا الكتاب،
أو اختزال مادته بطريقة الاسترجاع، أو نقله على أي نحو،
وبأي طريقة، سواء كانت إلكترونية أو ميكانيكية
أو بالتصوير أو بالتسجيل أو خلافه ذلك،
إلا بموافقة الناشر على ذلك كتابة ومقوماً.

أكاديميا هي العلامة التجارية لأكاديمية إنترناشيونال ش.م.م.

ACADEMIA is the Trade Mark of Academia International S.A.R.L.

مقدمة

صدرت الطبعة الأولى من سلسلة «اللغات للمسافرين» سنة 1992 بغية مساعدة المسافر والطالب في التعبير عن نفسه دون الحاجة إلى دراسة معمقة أو معرفة سابقة. وقد لقيت هذه السلسلة استحساناً وصدى طيباً لدى هؤلاء، ما حفزنا على إعادة طباعتها وتنقيحها وتنقيتها من الشوائب التي شابتها. وعمدنا إلى إضافة بعض المواد التي غفلت عنها الطبعة السابقة وأعدنا ضبط مفاتيح اللفظ وترتيب الموضوعات. ورأينا تعميماً للفائدة أن نضيف قاموساً يركز على المفتاح العربي ويضم نحو 1500 من المفردات الأكثر استخداماً. وجاءت حصيلة ذلك كتاباً سهل الاستعمال يضمن لك ألا تتوه عن العبارة أو الكلمة الصحيحة، وأن تعتبر عن أفكارك بوضوح في مختلف الحالات. وتضم هذه السلسلة الكتب التالية:

- ١ - تعلم الإنكليزية
- ٢ - تعلم الفرنسية
- ٣ - تعلم الإيطالية
- ٤ - تعلم الألمانية
- ٥ - تعلم الإسبانية

- ٦ - تعلّم الروسية
- ٧ - تعلّم الفارسية
- ٨ - تعلّم التركية
- ٩ - تعلّم البلغارية
- ١٠ - تعلّم الرومانية
- ١١ - تعلّم البولونية
- ١٢ - تعلّم اليونانية
- ١٣ - تعلّم السيرلنكية
- ١٤ - تعلّم الفيليبينية
- ١٥ - العربية من غير معلّم للفرنس
- ١٦ - تعلّم الأوردية

أحرف الهجاء

الحرف الكبير	الحرف الصغير	طريقة النطق به	ملاحظات
A	a	أ	
B	b	ب	
C	c	س	
D	d	د	
E	e	أ	
F	f	ف	
G	g	ج	
H	h	هـ	
I	i	إي	
J	j	ح	
K	k	ك	
L	l	ل	
M	m	م	
N	n	ن	

الحرف الكبير	الحرف الصغير	طريقة النطق به	ملاحظات
O	o	أ	
P	p	پ	
Q	q	ك	
R	r	ر	
S	s	س	
T	t	ت	
U	u	ي	
V	v	ف	
W	w	و	
X	x	إكس	
Y	y	إي	
Z	z	ز	

مصطلحات في النطق

١٠. $mc =$ (الفرصة)

مُو = mo (الفرنسيّة) = mo (الإنكليزيّة).

mu = (الف نسيئة)

وكذلك بالنسبة لساكنات الأحرف با، بي، بو، تا، ث، تو، نا،
ث، نو . . .

پ = p (الفرنسيّة) p = (الإنكليزيّة)

ف = v (الفرنسية) = v (الإنكليزية)

١- ϵ = (الفرنسية) ay = (الإنكليزية)

وكذلك بالنسبة لسائر الأحرف ب، ت، ج...

الضمائر

Les pronoms

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
moi	مُو	أَنَا
toi	تُو	أَنْتَ
toi	تُو	أَنْتِ
vous	فُو	أَنْتُمَا
vous	فُو	أَنْتُمْ
vous	فُو	أَنْتُنَّ
nous	نُو	نَحْنُ
lui	لُوِي	هُوَ
eux	أَ	هُمَا
eux	أَ	هُنَّ
elle	أَنْ	هِيَ
elles	أَنْ	هُنَّ (للمؤنث)
elles	أَنْ	هُنَّ

الأعداد الأصلية والترتيبية

Les adjectifs numéraux cardinaux et ordinaux (les nombres)

المعربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
١ - الأعداد الأصلية :		
وَاحِد	أَنْ	un
اِثْنَان	أُ	deux
ثَلَاثَة	ثُرُو	trois
أَرْبَعَة	كَثُرْ	quatre
خَمْسَة	سَاثَلْ	cinq
سِتَّة	سِيسْ	six
سَبْعَة	سَاثْ	sept
ثَمَانِيَة	وَيْثْ	huit
تِسْعَة	نَافْ	neuf
عَشْرَة	دِيسْ	dix
أَحَدُ عَشَرَ	أَوْتُرْ	onze
اِثْنَا عَشَرَ	دُوُزْ	douze
ثَلَاثَة عَشَرَ	ثُرَاثْ	treize

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
quatorze	كَبُوزَرُ	أَرْبَعَةُ عَشَرَ
quinze	كَاانَزْ	خَمْسَةُ عَشَرَ
seize	سَاَزْ	سِتَّةُ عَشَرَ
dix-sept	ديساثْ	سَبْعَةُ عَشَرَ
dix-huit	ديزْ وَيْثْ	ثَمَانِيَةُ عَشَرَ
dix-neuf	ديزْ نَافْ	تِسْعَةُ عَشَرَ
vingt	فَانْ	عِشْرُونَ
vingt et un	فَانْ بَ أَنْ	وَاحِدٌ وَعِشْرُونَ
vingt-deux	فَانْ دَاْ	اِثْنَانِ وَعِشْرُونَ
vingt-trois	فَانْ تَزَوْ	ثَلَاثَةٌ وَعِشْرُونَ
trente	ثِرَانْثْ	ثَلَاثُونَ
trente et un	ثِرَانْثْ بَ أَنْ	وَاحِدٌ وَثَلَاثُونَ
trente-deux	ثِرَانْثْ - دَاْ	اِثْنَانِ وَثَلَاثُونَ
trente-trois	ثِرَانْثْ - تَزَوْاْ	ثَلَاثَةٌ وَثَلَاثُونَ
quarante	كَمَرَانْثْ	أَرْبَعُونَ
cinquante	مَاسَاكَاانْثْ	خَمْسُونَ
soixante	مُوسَاانْثْ	مِائُونَ
soixante-dix	مُوسَاانْثْ - ديسْ	مِائُونَ

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

قَمَاتُون	كثراً - فَاَنْ	quatre-vingts
تِسْعُون	كثراً - فَاَنْ - ديس	quatre-vingt-dix
مِئَة	سَاَنْ	cent
مِئَة وَوَاحِد	سَاَنْ اَنْ	cent un
مِئَة وَاثْنَان	سَاَنْ دَا	cent deux
مِئَة وَعَشْرَة	سَاَنْ ديس	cent dix
مِئَة وَعِشْرُون	سَاَنْ فَاَنْ	cent vingt
مِئَة وَوَاحِد وَعِشْرُون	سَاَنْ فَاَنْ تِ اَنْ	cent vingt et un
مِئَة وَثَلَاثُون	سَاَنْ ثَرَاث	cent trente
مِئَتَان	دَا سَاَنْ	deux cents
ثَلَاثِمِئَة	تُرُون سَاَنْ	trois cents
أَلْف	مِيلْ	mille
أَلْفَان	دَا مِيلْ	deux mille
ثَلَاثَة أَلَا ف	تُرُون مِيلْ	trois mille
مِلْيُون	مِيلْيُونْ	million
مِلْيُونَان	دَا مِيلْيُون	deux millions
ثَلَاثَة مِلَايِين	تُرُون مِيلْيُونْ	trois millions

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

٢ - الأعداد الترتيبية

الأول أو الأولى	برامي - براميار	premier-première
الثاني أو الثانية	دأريام	deuxième
الثالث أو الثالثة	ثروزيام	troisième
الرابع أو الرابعة	كثريام	quatrième
الخامس أو الخامسة	سانكيام	cinquième
السادس أو السادسة	ميريام	sixième
السابع أو السابعة	ساثيام	septième
الثامن أو الثامنة	ويثيام	huitième
التاسع أو التاسعة	ناقبيام	neuvième
العاشر أو العاشرة	ديريام	dixième
الحادي عشر أو الحادية عشرة	اونزيام	onzième
الثاني عشر أو الثانية عشرة	دوزيام	douzième
الثالث عشر أو الثالثة عشرة	ثرازيام	treizième
الرابع عشر أو الرابعة عشرة	كتورزيام	quatorzième
الخامس عشر أو الخامسة عشرة	كانزيام	quizième
السادس عشر أو السادسة عشرة	سارزيام	seizième
السابع عشر أو السابعة عشرة	ديس - ساتبيام	dix-septième
الثامن عشر أو الثامنة عشرة	ديز - ويثيام	dix-huitième

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
dix-neuvième	ديز نافيام	التاسع عشر أو التاسعة عشرة
vingtième	فانتيام	العشرون
vingt et unième	فانت أو نيام	الحادي والعشرون أو الحادية والعشرون
vingt-deuxième	فان - دازنيام	الثاني والعشرون أو الثانية والعشرون
trentième	ثرائنيام	الثلاثون
trente et unième	ترانت أو نيام	الحادي والثلاثون أو الحادية والثلاثون
quarantième	كرانتيام	الأربعون
cinquantième	سانكوانتيام	الخمسون
soixantième	موسانتيام	الستون
soixante-dixième	موسانت - ديزنيام	السبعون
quatre-vingtième	كثرا - فانتيام	الثمانون
quatre-vingt-dixième	كثرا - فان - ديزنيام	التسعون
centième	سانتيام	المئة

٣ - الأجزاء

la moitié	لأ مواني	النصف ٢ / ١
-----------	----------	-------------

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
الثُلث ٣ / ١	لَاثِنَاثَاز	le tiers
الرُّوْبُع ٤ / ١	لَاكُرْ	le quart
الخُمْس ٥ / ١	لَا سَاثِكِيَامْ	le cinquième
السُّدُس ٦ / ١	لَا سِيْزِيَامْ	le sixième
السَّبْع ٧ / ١	لَا سَاثِيَامْ	le septième
الثَّمَن ٨ / ١	لَا وَيْثِيَامْ	le huitième
التَّسْع ٩ / ١	لَا نَاثِيَامْ	le neuvième
العِشْر ١٠ / ١	لَا دِيْزِيَامْ	le dixième
٤ - الأضعاف		
ضِعْفَان	لَا دُوْبِلْ	le double
ثَلَاثَةُ أَضْعَاف	لَا ثُرِيْبِلْ	le triple
أَرْبَعَةُ أَضْعَاف	لَا كُوْدُرُوْبِلْ	le quadruple
خَمْسَةُ أَضْعَاف	لَا كَاثُوْبِلْ	le quintuple

أفعال كثيرة الاستعمال

Des verbes usuels

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
accueillir	أَكْأَيْزْ	اسْتَقْبَلَ
allumer	أَلْوَم	أَشْعَلَ
fermer	فَزَم	أَغْلَقَ
décoller	دِكُولِ	أَفْلَحَ (للطائرات)
manger	مَانِج	أَكَلَ
avertir	أَفْزَيْزْ	حَذَّرَ
arriver	أَرِيفْ	حَضَرَ
se rassasier	سَأَ رَسْزِي	شَبِعَ
boire	بَوَارْ	شَرِبَ
travailler	تَرَاغِي	عَمَلَ
ouvrir	أَوْفَرِيزْ	فَتَحَ
comprendre	كُوْمْبِرَافْزْ	فَهِمَ
atterrir	أَتْرِيزْ	هَبِطَ (للطائرات)
tomber	تَوْمَبْ	وَقَعَ

الحساب (العمليات الحسابية)

L'arithmétique (le calcul)

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
جمع	لاؤينبون	L'addition
طرح	لاؤومنزؤكنيون	La soustraction
ضرب	لا مؤؤئيلؤكنيون	La multiplication
قسمة	لا ديفيزيون	La division
أجمع	أؤيسون	Additionne
اطرح	رأؤرانش	Retranche
اضرب	مؤؤئيلي	Multiplie
اقسم	ديفيز	Divise
أنا أجمع	جؤؤيسون	J'additionne
أنا أطرح	جأ رأؤرانش	Je retransche
أنا اضرب	جأ مؤؤئيلي	Je multiplie
أنا اقسم	جأ ديفيز	Je divise

الأوزان والمقاييس

Les poids et les mesures

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Une tonne	أَوْن تُونْ	طنْ
Cent rals (250kg)	سانْ رَئِلْ	قِنْطَارْ
Un kilogramme	أَنْ كِيلُوغَرَمْ	كِيلُوغَرَامْ
Une once	أَوْن أَوْشْ	أَوْقِيَّةْ
Un gramme	أَنْ غَرَمْ	غَرَامْ
Un mile	أَنْ مِيلْ	مِيلْ
Un kilomètre	أَنْ كِيلُو مَاتْرْ	كِيلُو مِترْ
Un mètre	أَنْ مَاتْرْ	مِترْ
Un centimètre	أَنْ سَانْتِي مَاتْرْ	مِشِي مِترْ
Un millimètre	أَنْ مِيلِي مَاتْرْ	مِلِّي مِترْ
Un yard	أَنْ يَارْدْ	يَارْدَةْ
Un pied	أَنْ نِيْ	قَدَمْ
Un hectare	أَنْ هِكْتَارْ	هِكْتَارْ
Une are	أَوْن أَرْ	أَرْ
Un mètre cube	أَنْ مَاتْرْ كُوبْ	مِترْ مُكْعَبْ
Un litre	أَنْ لِيْترْ	لِترْ
Une douzaine	أَوْن دُوزَانْ	دُزِينَةْ

الصفات

Les adjectifs qualificatifs

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
ثَبَع	لَ	laid
بَطِيء	لَانْ	lent
جَدِيد	تُوْفُوْ	nouveau
جَمِيل	يُوْ	beau
خَامِض	أَسِيْدْ	acide
خُلُوْ	سُوْكَرِيْ	sucré
خَشِن	رُوْعَاْ	rugueux
رَجِيْص	بُوْنْ مَرْشِيْ	bon marché
سَرِيْع	رَپِيْدْ	rapide
سَهْل	فَسِيْلْ	facile
صَعْب	دِيْقِيْلْ	difficile
صَغِيْر	بَاتِيْ	petit
صَلْب (قاسي)	دُوْرْ	dur
ضَعِيْف	فَانِيْلْ	faible

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
étroit	إثْرَوقْ	ضيق
long	لَوْنُ	طويل
gentil	جَانْتِنِي	طريف
haut	هَوُ	عال
vieux	فِيَا	عتيق
large	لَرْعْ	عريض
cher	شَارْ	عالي الثمن
taid	لِ	قبيح
court	كُورْ	قصير
fort	فَوْرْ	قوي
parfait	پَرَفِي	كامل
grand	غَرَانْ	كبير
gentil	جَانْتِنِي	لطيف
souple	سُوِيلْ	لين
amer	أَمَارْ	مر
sombre	سومْبَرْ	مظلم
malade	مَلَادْ	مريض
incomplet	إنكُومْبِلْ	ناقص
propre	پروْپِرْ	نظيف
sale	سَلْ	وسخ

الألوان

Les couleurs

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
blanc	بِلَانْ	أبيض
rouge	رُوجْ	أحمر
vert	فَارْ	أخضر
bleu	بَلَا	أزرق
bleu ciel	بَلَا سَيَالْ	أزرق سماوي
brun	بِرَانْ	أسمر
noir	نُوزْ	أسود
blond	بِلُونْ	أشقر
jaune	جُونْ	أصفر
orange-orangé	أُورَانْج - أُورَانْج	برتقالي
violet	فِيُولْ	بنفسجي
maron clair	مَرُونْ كَلَارْ	بنّي فاتح
lie de vin	لِي دَا فَاِنْ	خمرّي
gris	غُويْ	ز صاصي

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
grisâtre	غُريزائِرْ	رَمَادِيّ
foncé	فونْس	غَامِق
clair	كَلَارْ	فَاتِح
châtain	شَتَانْ	كَشْتَانِيّ
coloré	كُولُورْ	مَلَوْن
rosé	رُوزِ	وَرْدِيّ

الحواس الخمس

Les cinq sens

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Le goût	لَاغُوْ	الدُّوْق
L'ouïe	لُوْوي	السَّمْع
L'odorat	لُوْدُوْرَا	السَّم
Le toucher	لَا تُوشِ	اللَّعْس
La vue	لَا فُوْ	البَصَر

الأيام والأشهر والفصول

Les jours, les mois et les saisons

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
١ - أسماء الأيام		
الاثنين	لاندي	lundi
الثلاثاء	مزدِي	mardi
الأربعاء	مازُكرادي	mercredi
الخميس	جادي	jeudi
الجمعة	فانذُرادي	vendredi
السبت	سامدي	samedi
الأحد	ديمانش	dimanche
٢ - أسماء الأشهر		
كانون الثاني	جانفي	janvier
شباط	فبري	février
آذار	مَرمَن	mars
نيسان	أفريل	avril

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أيار	م	mai
حزيران	جوان	juin
تموز	جوي	juillet
آب	أزنت	août
أيلول	سبتمبر	septembre
بشريين الأول	أكتوبر	octobre
بشريين الثاني	نوفمبر	novembre
كانون الأول	ديسمبر	décembre

٣ - أسماء الفصول

الشتاء	ليقاز	L'hiver
الربيع	لأيرانتان	Le printemps
الصيف	لبت	L'été
الخريف	لوتوتو	L'automne

٣ - أقسام السنة

سنة	أون أن	Une année
فصل	أون سيزون	Une saison
شهر	أن مو	Un mois

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
اسبوع	أَوْن سَامَانْ	Une semaine
يوم	أَنْ جَوْرْ	Un jour
ليل	أَوْن نَوِي	Une nuit
نهار	أَوْن جَوْرُونْ	Une journée
ساعة	أَوْن أَلْزْ	Une heure
دقيقة	أَوْن مِينُوتْ	Une minute
ثانية	أَوْن سَاعُونْدْ	Une seconde
لحظة	أَنْ أَسْتَانْ	Un instant

الكلمات والتعابير الكثيرة الاستعمال

Des mots et des expressions usuels

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Je voudrais	جَا فُوذْرِي	أريد
Je ne voudrais pas	جَا نَا فُوذْرِي بَ	لا أريد
cela me plaît	سَالْ مَا پِلْ	يُعجبني
aujourd'hui	أُوْجُوْزْ دُوِي	اليوم
demain	دَامَانْ	غداً
au-dessous	أُوْ - دَامُشُوْ	تحت
au-dessus	أُوْ - دَامُتُوْ	فوق
à droite	أَذْرُوْشْ	على اليمين
à gauche	أَغُوْشْ	على اليسار
dedans	دَادَانْ	في الداخل
dehors	دَاهُوْشْ	في الخارج
il faut	إِيلْ فُوْ	يجب

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
لَا يَجِب	إيل نا غوب	il ne faut pas
هنا	إيسي	ici
هناك	ل - با	là-bas
قريب	پروشو	proche
بعيد	لوان	loin
رَجُل	أَن أوم	Un homme
أَمْرَأَة	أَوْن فَم	Une femme
مَتَى	كان	quand
كَيْف	كؤمون	comment
إِنْ شَاءَ اللهُ	سبل پلي ت ديا	s'il plaît à Dieu
أَنْتَ جَمِيل	قُوا زات بو	vous êtes beau
أُحِبُّ أَنْ أَعْرِفَ إِلَيْكَ	جامر فاز قوتز كؤنيسانس	J'aimerais faire votre connaissance
هَذِهِ هَدِيَّة لَكَ		C'est un cadeau pour vous
كَيْفَ يُفِيكُنِي الْإِتِّصَالُ بِكَ؟	سي تان كدؤ قؤز قؤز	Comment pourrais-je vous contacter?
	كؤمان پوزاج قؤ كؤنثكت؟	
لَنْ أُنْسَاكَ أَبَدًا	جا نا قؤ زؤپلير جم	Je ne vous oublierai jamais

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
خذ عنواني	پرائي مون ندراسن	Prenez mon adresse
أعطني عنوانك	دون مون فونتر أدراسن	Donnez-moi votre adresse
أنا متعبدٌ بمعرفتك	جا سوي زاراً دقوز فب فونتر كونساشن	Je suis heureux d'avoir fait votre connaissance

عبارات المجاملة: تحية، اعتذار، تعزية، تهنئة، شكر، وداع

Les formules de politesse

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
١ - التحية :		
1- Les salutations		
صَبَاحُ الْخَيْرِ سَيِّدِي!	بونْ جُوزْ، مَاشِيَا	Bonjour, monsieur
مَسَاءُ الْخَيْرِ سَيِّدَتِي!	بونْ سَوَزْ، مَدمْ	Bonsoir, madame
مَرْحَبًا يَا عَزِيزِي	مَنلُو، مَوْنْ شَرِي	Salut, mon chéri
مَرْحَبًا يَا عَزِيزَتِي	مَنلُو، مَمْ شَرِي	Salut, ma chérie
نُصَبِّحُ عَلَى خَيْرٍ، سَيِّدِي		Bonne nuit, monsieur
	بونْ نُوي، مَاشِيَا	
نُصَبِّحِينَ عَلَى خَيْرٍ، سَيِّدَتِي		Bonne nuit, madame
	بونْ نُوي، مَدمْ	

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

أنا سعيد بمعرفتك

Je suis heureux d'avoir fait votre connaissance

جأ سوي زاراً دافوز فـ فوثر كوتسائن

Comment vas-tu, ma chérie? كيف حالك، يا عزيزتي؟

كومان ف - نوم شري

Ça va bien, merci صحتي جيدة، شكراً

Je ne me sens pas bien أنا متخرف الصحة

جأ نا ما سان بـ بيان

Comment va la famille? كيف حال العائلة؟

كومان ف ل فيي

Bien, merci جيدة، شكراً

بيان، مزي

Au revoir إلى اللقاء

اورافوز

2 - Les excuses ٢ - الاعتذار

Pardon آسف

Excusez-moi, je ne peux pas rester أعذر، لا أستطيع البقاء

اخشكوز - مو، جأ نا باب راسب

Excusez-moi, je ne peux pas veiller ce soir أعذر، لا أستطيع الشَّهر هذا المساء

اخشكوز - مو، جأ نا باب فيي سا سور

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

أَعْتَذِرُ عَنْ عَدَمِ تَمَكُّنِي مِنْ تَلْبِيَةِ طَلْبِكَ

Excusez-moi de n'avoir pas pu exaucer votre demande

إِنْشَكَوْزْ مُوْ دَا نَقُوْزْ بْ بُوْ إِكْرُوْزْ مِ فُوْئِرْ دَا مَانْدْ

أَعْتَذِرُ عَنْ عَدَمِ حُضُورِي الْبَارِحَةَ

Excusez-moi de n'avoir pas pu venir hier

إِنْشَكَوْزْ - مُوْ دَا نَقُوْزْ بْ بُوْ فَانِيرْ إِيْتَارْ

Excusez-moi de vous avoir dérangé

إِنْشَكَوْزْ - مُوْ دَا فُوْزْ زَقُوْزْ دِرَانِجْ

Je ne peux pas

جَا تَاْ يَأْ بْ

لَا أُسْتَطِيعُ

٣ - Les condoléances

التعزية :

أَقْدَمُ لَكَ تَعَارِيَّ الْحَاوَةِ

Je vous présente mes sincères condoléances

حَا فُوْ يِرْزَانْتْ مِ مَانْتَارْ كُونْدُوْلْيَانْسْ

❑ Jux attristé par votre malheur

لَقَدْ حَزِنْتُ لِمُصِيبَتِكَ

جَا فُوْ أْتْرِيْسْتْ يِرْزْ فُوْئِرْ مَلَاوْزْ

Je suis très triste

جَا مُوِيْ تِرْتْرِيْسْتْ

أَنَا حَزِينٌ جَدًّا

Calmez-vous

تَحَا - فُوْ

هَذِي تَفْسِكَ

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

يا للضحية! كان ملازما Quel malheur

٤ - التهنة 4 - Les félicitations

أفنتك بالعبد المنعبد Je vous présente mes vœux de bonne fête

جا فو بيزانت م فا دا يون فانت

أفنتك بالشفاء Bonne guérison يون غريزون

أفنتك بنجاحك Je vous félicite pour votre succès

جا فو فليسيث يوز فونتر سوكسي

أفنتك بفوزك بالمباراة

Je vous félicite pour avoir gagné le match

جا فو فليسيث يوز اتوز غانمي لا متش

٥ - الشكر 5 - Les remerciements

شكرا Merci مزسي

بكل سرور Avec plaisir أفانك يلزير

شكرا لمجيئك Merci d'être venu مزسي فانتز فانو

شكرا على هديتك Merci pour votre cadeau

مزسي يوز فونتر كدو

شكرا على آغبتك بي Merci pour vos vœux

مزسي يوز فو شوان

المعربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أنت لطيف جداً		Vous êtes très gentil
	فوزات تر جانتني	
٦ - الوداع		6 - Les adieux
إلى اللقاء	أو "رافوز"	Au revoir
إلى الغد	أدامان	A demain
آسف، لقد تأخرت		Désolé, je suis en retard
	دروبي، جا شوي زان راتز	
أشكرك على هذه الزيارة		Je vous remercie pour cette visite
	جا فو رافازس يوز سات فيزيت	
يجب أن أذهب	جا دو پرتيز	Je dois partir
هل نستطيع اللقاء غداً؟		
	بوزون - نو نو وانكوتتر دامان	Pourrons-nous nous rencontrer demain?
انتظروني قليلاً		Attendez-moi un peu
	أطاليد - مو أن پا	
متى سأراك؟		Quand est-ce que je vous verrai?
	كان تاشكا جا فو فو	
ليلة سعيدة	بون نوي	Bonne nuit

الجهات

Les points cardinaux

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
الشرق	لأَسْت	L'est
الغرب	لَوَاسْت	L'ouest
الشمال	لَا نَوْر	Le nord
الشمال الشرقي	لَا نَوْرَ اسْت	Le nord-est
الشمال الغربي	لَا نَوْرَ أَوَاسْت	Le nord-ouest
الجنوب	لَا سَوْد	Le sud
الجنوب الشرقي	لَا سَوْدَ اسْت	Le sud-est
الجنوب الغربي	لَا سَوْدَ أَوَاسْت	Le sud-ouest
هل نحن في الاتجاه الصحيح ؟ ... ؟ C'est la bonne direction pour...		

س لَا بَوْن دِيرْتَسِيُونْ بَوْرْ

لقد ضلنا	نوفو سوم پازدو	Nous nous sommes perdus
نحن نبحث	نو شوشون	Nous cherchons.

الأهل والأقارب

Les parents

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أب	لا باار	Le père
أُم	لا فيس	Le fils
ابن الأخ	لا ناغا	Le neveu
ابن الأخت	لا ناغا	Le neveu
ابنة	لا فيي	La fille
ابنة الأخ	لا نياس	La nièce
ابنة الأخت	لا نياس	La niece
ابنة الخال	لا كوارين	La cousine
ابنة العم	لا كوارين	La cousine
أخ	لا فرار	Le frère
أخت	لا سار	La sœur
أم	لا مار	La mère
امراة الأخ	لا بال - سار	La belle-sœur

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
جد	لا غران - ياز	Le grand-père
جدة	لا غران - ماز	La grand-mère
حفيد	لا باتي - فيس	Le petit-fils
حفيدة	لا باتيت فيي	La petite-fille
خمة	لا بال - ماز	La belle-mère
خمو	لا بو - ياز	Le beau-père
خال	لوانكل	L'oncle
خالة	لا تانت	La tante
زوج	لا ميري	Le mari
زوجة	لا فم	La femme
صهر (زوج الأخت)	لا بو - فزاز	Le beau-frère
صهر (زوج الابنة)	لا جاندر	Le gendre
عم	لوانكل	L'oncle
عمة	لا تانت	La tante
والدان	لا پران	Les parents

الطبيعة

La nature

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
terre	تَارْ	أَرْض
mer	مَارْ	بَحْر
lac	لَاكْ	بَحْيرة
bassin	بَسَانْ	يَرْكَة
terre	تَارْ	تَرَاب
montagne	مونْتَانِي	جَبَل
île	إِيلْ	جَزيرة
Pierre	پِيَارْ	حَجَر
température	تَانْپِرَاتُورْ	دَوْجَة خَزَارَة
golfe	غُولْفْ	خَلِيج
sable	سَبَلْ	رَمْل
vent	فَانْ	رَبِيع
côte	كُوتْ	سَاحِل
nuage	نُوبَاخْ	سَحَابَة

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
سلسلة جبال	شان دا مونتي	chaîne de montagnes
سما	شمال	ciel
سهل	بلا	plaine
شاطئ	بنج	plage
شعاع	ريون	rayon
شلال	كسكذ	cascade
شمس	مولاي	soleil
صخر	درا	désert
صخرة	رؤس	rocher
ضباب	بزويز	brouillard
صقة	بوز	hord
طقس	نان	temps
طوفان	دلوج	déloge
غابة	فور	forêt
غبار	بونسب	poussière
قمة	سوم	sommet
قمر	لون	lune
قناة	كنل	canal
ماء	او	eau

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مناخ	كليما	climat
نبع	سوار من	source
نجم	اشول	étoile
نذى	روز	rosée
هلال	شروسان	croissant
هواء	آز	air
وادي	قالي	vallée

Les arbres

Un sureau	أن سورو	الأشجار بيلسان
Une figue	أون فيغ	تين
Un peuplier	أن بابلبي	خور
Un cyprès	أن سينير	سرو
Un chêne	أن شان	ستيان
Un sapin de cilicie	أن منبان دا سيليسي	شربين
Un saule	أن سول	صفصاف
Un pin	أن بان	سنوبر
Un lixeron	أن ليزرون	للاب
Un palmier	أن پلنمي	نخيل

العربي	طريقة التطق	المقابل الفرنسي
الأزهار		Les fleurs
بنفسج	أون فيولات	Une violette
زنبق	أن لين	Un lys
قرنفل	أن أي	Un roillet
نرجس	أن نرسيش	Un narcisse
ورد	أون روز	Une rose

أدوات الزينة

Articles de beauté

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
إصبع أحمر الشفاه	زُوجْ أ لافِرْ	rouge à lèvres
ذُبُوسٌ لِلشَّعْرِ	إِبَانْغِلْ أ شَافَا	épingle à cheveux
صَابُونَةٌ	سِفُونْ	savon
صِبْغَةٌ لِلشَّعْرِ	تَانْتُونْ	teinture des cheveux
عِطْرٌ	پَرْفَانْ	parfum
فُرْشَاءُ لِلْأَحْذِيَّةِ	بِرُوسْ أ شُوسِيُورْ	brosse à chaussures
فُرْشَاءُ لِلْأَسْنَانِ	بِرُوسْ أَدَانْ	brosse à dents
فُرْشَاءُ لِلثِّيَابِ	بِرُوسْ أ أَبِي	brosse à habits
فُرْشَاءُ لِلْجِلْدَةِ	بِرُوسْ بِلِرُوْ	blaireau
فُرْشَاءُ لِلشَّعْرِ	بِرُوسْ أ شَافَا	brosse à cheveux
قَلَمُ التَّكْحِيلِ	كُرَايُونْ كَوْنْ	crayon à maquiller
كُرِيمٌ لِلْجَنْدِ	كُرَامْ بُوْرْ أ بُوْ	crème pour la peau
كُرِيمٌ لِلْجِلْدَةِ	كُرَامْ أ رَزْ	crème à raser

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
peigne	بانئي	مشط
eau de cologne	أو دا كولوني	ماء كولونيا
dentifrice	دان تيغريس	منجور الأسنان
coupe-ongles	كوب أونغل	مقص أظافر

العصر

L'âge

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Un bébé	أُن بيب	طِفْل
Un bébé	أُن بيب	طِفْلَة
Un garçon	أُن غَرْسون	صَبِي
Une fille	أُون فيي	صَبِيَّة
Un jeune homme	أُن جَانُوْم	شَاب
Une jeune fille	أُون جَانُ فيي	شَابَة
vieux	قِيَا	عَجُوز
célibataire	سِلِبَاتَار	أَعْرَب / عَرَبَاء
marié/ mariée	مَرِي	مُتَزَوِّج / مُتَزَوِّجَة
veuf	فَاؤْ	أَرْمَل
veuve	فَاؤْ	أَرْمَلَة
Quel âge avez-vous?	كَالِيْجْ أَف - قُو؟	مَا عُمْرُكَ؟
J'ai trente ans	جِ ثَرَاتَانْ	عُمْرِي ثَلَاثُونَ سَنَةً

الحيوانات والطيور

Les animaux et les oiseaux

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أرنب	أُن لَابَن	Un lapin
أسد	أُن لِيُون	Un lion
بط	أُن كَنْزَر	Un canard
بعوضة	أَوْن مُوسِيك	Une moustique
بقرة	أَوْن قَس	Une vache
بُلبُل	أُن رُوسِيئِيُون	Un rossignol
ثعلب	أُن رَائِر	Un renard
ثور	أُن بَأَف	Un bœuf
جدي	أُن شَافِرُو	Un chevreau
جرذ	أُن ز	Un rat
حمل	أُن شَمُو	Un chameau
حشرة	أُن إِنْسَانَكْت	Un insecte
حصان	أُن شَافِل	Un cheval

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
جفار	أنا	Un âne
خماقة	أنا بيحزون	Un pigeon
حمل	أنا أتيو	Un agneau
خينة	أنا ساربان	Un serpent
حيوان	أنا أيمان	Un animal
خروف	أنا مؤتون	Un mouton
خنزير	أنا بو	Un porc
دب	أنا أورسن	Un ours
دجاجة	أنا بول	Une poule
ديك	أنا كوك	Un coq
ذئب	أنا لو	Un loup
ذباب	أنا موش	Une mouche
سلحفاة	أنا تورنو	Une tortue
سمك	أنا بومون	Un poisson
سئونو	أنا إدوندال	Une hirondelle
ضبع	أنا مان	Un hyène
صفذغة	أنا غراتوني	Une grenouille
طائر	أنا وزو	Un oiseau
طاووس	أنا بان	Un paon

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	المعربي
Un veau	أَنْ فَوْ	عجل
Un oiseau	أَنْ وِزَوْ	عُصْفُور
Une chèvre	أَوْنْ شَافِرْ	عُتْرَة
Une gazelle	أَوْنْ غَزَالْ	غزال
Un corbeau	أَنْ كَوَزِبُوْ	عُرَاب
Une souris	أَوْنْ سُورِي	فَأْرَة
Un papillon	أَنْ پِپِیونْ	فَرَّاشَة

في مكتب السفریات

A l'agence de voyage

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
-----------------	-------------	--------

أين مكتب السفریات الجوية؟

Où se trouve l'agence de voyages aériens?

أو ما تروف لجانس دا فويج أيريان؟

Je voudrais réserver une place

أريد أن أحجز مكاناً للسفر

جا فوندر برزاف أون بلس

Combien coûte un billet pour...

ما ثمن بطاقة السفر إلى...

كوميان كوت أن بيي بوز...

هل المطار بعيد عن المدينة؟

Est-ce que l'aéroport est loin de la ville?

استكا لباروبوز إ لوان دا ل قبل؟

أريد أن أحجز لي تذكرتي سفر

Je voudrais réserver deux billets

جا فوندر برزاف دا بيي

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

أريد سيارةً تقبلي إلى المطار

Je voudrais une voiture pour me conduire à l'aéroport

جا فوذر أوڤ فوٲور ٲوٲ ما كوندوٲر الٲاروٲوٲ

أريد السفر إلى...

Je voudrais voyager à..

جا فوذر فويج ...

هل يمكن شراء بطاقة سفر؟

Est-ce que je peux acheter un billet?

أسكا جا ٲأ أشٲ ان ٲي؟

اين مكتب الأمتلعات؟

Où se trouve le bureau des renseignements?

أو سا ثروٲ لا ٲورو د رانسائمان؟

ما ثمن الٲطاقة العاقوة؟

Combien coûte un billet en classe touristique?

كومٲيان كوٲ ان ٲي ان ثلثس ثوريسنك؟

ما ثمن الٲطافة في الدرجة الأولى؟

Combien coûte un billet en première classe?

كومٲيان كوٲ ان ٲي ان ٲرامياز ثلثس؟

المعربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
---------	-------------	-----------------

Je voudrais un aller simple أريد بطاقة ذهاب فقط

جا فودر أن نل سامبل

Le passeport est prêt جواز السفر جاهز

لا بسبور ا بر

Que me faut-il encore? ماذا يلزمني أيضاً؟

كا ما قو - نيل أنكور؟

Quand est-ce que j'aurai le visa? متى أحصل على تأشيرة الدخول؟

كان تاشكا جور لا فيزا؟

Avec quelle compagnie travaillez-vous? مع أي شركة تتعاملون؟

أناك كمال كوتبي تراقتي - قو؟

Laquelle est la moins chère? أيها الأرخص؟

لا كان ا ل موان شاز؟

Quand est-ce que je pourrai voyager? متى بإمكانني أن أسافر؟

كان تاشك جابور فويج؟

متى يجب أن أكون في المطار؟

A quelle heure dois-je être à l'aéroport?

أكال از ذوج اتر البيرو پور؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

هل توجد رحلة أخرى؟ Y a-t-il un autre vol?

ي - نيل أُن نوثر فول؟

كيف أستطيع الوصول إلى المطار؟

Comment pourrai-je arriver à l'aéroport?

كو مان بوزاج أزيب أليرو پوز؟

ما الوزن الذي يجب أن أحمله؟ A combien de kg ai-je droit?

أخوميان دا كيلوغرم آج ذرو؟

متى ستقلع الطائرة؟ A quelle heure l'avion décollera-t-il?

أكال أزل لقبون و كولاز نيل؟

ماذا يجب علي أن أضطج معي غير الجواز والفيزا؟

Que dois-je prendre avec moi autre que le passeport et le visa?

كا ذوخ برانذر أفاك مو أوتر كا لا بيبوز لا فيزا؟

شكراً لكم مزي ألو Merci à vous

إلى اللقاء ألو رافوز Au revoir

في المطار

A l'aéroport

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Donnez-moi votre passeport	دون - مو فونز بيسيور	أعطني جواز سفرك
D'où venez-vous?	دو فان - فو؟	من أين أنت قادم؟
C'est tout ce que j'ai	سي توت سا كا ج	هذا كل ما معي
Pesez mes valises	بازيم قليز	زن خفائي
Combien dois-je payer pour l'excès de bagages?	كم يجب أن أدفع على الكلف الزائد؟	كم يجب أن أدفع على الكلف الزائد؟
Où se trouve le bureau des renseignements?	كوفينان قوج بي بوز لكسي دا بيج؟	أين مكتب الاستعلامات؟
Quand est-ce que l'avion décollera?	أو سا تروفت لا بورو د رانسائمان	متى سيقطع الطائرة؟
	كان تامكا لفيون دكولر؟	

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

متى ستهبط الطائرة؟ Quand est-ce que l'avion atterrira?

كان تاشكاً لفيون أبرير؟

موظف أمن عام Un agent de sécurité générale

أنا جان داسكويريت جيران

كم ساعة ستأخر في مطار...

Combien d'heures nous allons rester à l'aéroport de...?

كوميان دار نوزلون رست البروپور دا ؟

الوصول أزييف Arrivées

الجمارك لا ديوان La douane

موظف جمارك أن ديواني Un douanier

يؤخى التوجه إلى الباب رقم...

Présentez-vous à la porte numéro

ميرانت فو الا پورت نويمرو

الرحلة رقم... ستأخر Le vol numéro... a du retard

لا قول نويمرو... ادو راتار

أريد مكاناً في الجهة المخصصة لغير المدخنين

Je voudrais une place du côté des non-fumeurs

جا فودير أون پلاس دو كوت د نون فومار

السفر بالطائرة

Le voyage en avion

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
متى سَنُطْلِعُ الطائرة؟	كان تاسكاً لَقِيُونْ فِ دِكُولِ؟	Quand est-ce que l'avion va décoller?
متى سَنُجِلْ إِلَى ...	كان تاسكاً تُو زَرِيْقَرُونْ أ؟	Quand est-ce que nous arriverons à...
في أيّة مُدِين سَنَهْبِطُ فِي طَرِيقِنَا؟	دان تَحان فِيل فارُونْ تُو إِمَسْكَلْ؟	Dans quelles villes ferons-nous escale?
هلِ التَّدخِين مَنعُوع؟	أَسْكِيلْ أَتْأَزْدِي دَا قَوْمْ؟	Est-ce qu'il est interdit de fumer?
هلِ يَفْتَشُونُ الْحَقَابِ فِي الْمَطَارِ؟	لِ قَالِيْزْ سَارُونْ تال قُوِي الْقِيْرُوْهَوْر؟	Les valises seront-elles fouillées à l'aéroport?

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

ما الوزن المصْرُوحُ به للمسافر؟

A combien de kg. le passager a-t-il droit?

أَكُومِيَانْ دَا كِيلُو غَرَامْ لَا يَسْجِ أ - تِيلْ ذَرُو؟

هل بإمكانني أن أغير مكاني؟ Est-ce que je peux changer de place?

امْسَكْ جَا بَا شَائِجْ دَا بِلَامِنْ

هَذِهِ الْمَرَّةُ الْأُولَى الَّتِي أَطِيرُ فِيهَا فِي الْجَوِّ

C'est la première fois que je voyage en avion

مِرْ لَ بَرَأْفِيَا زْ فَوْكَا جَا فَوْرِيَجْ أَنْ تَقْبِيُونْ

كَمْ يَنْلُغُ عُلُوَّ الطَّائِرَةِ عَنِ الْأَرْضِ الْآنَ؟

A quelle altitude l'avion vole-t-il maintenant?

أَكَاالْ أَلْتِيْتُوْدْ لَقْبِيُونْ فُونْ - تِيلْ مَا تَنَاانْ؟

Il fait calme aujourd'hui

الْجَوُّ هَادِيْ الْيَوْمَ

إِنْ فِي كَلْمْ أَوْجُوزْ ذُوِيْ

L'hôtesse

لَوْقَامِنْ

الْمُضَيِّفَةُ

في الجمرك

À la douane

المعربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أين أمتعتك؟	أز سون فو بنج؟	Où sont vos bagages?
هل هذه الحقيبة لك؟		Est-ce que cette valise est à vous?
	أسن كاستات فليز إيت فو؟	
افتح هذه الحقيبة، من فضلك	أزقر سات فليز سيل فو بل	Ouvrez cette valise, s'il vous plaît
بكل سرور	أفالك پليزيرأ	Avec plaisir
هل معك شيء؟ لنذقق عليه جفرك؟		Avez-vous quelque chose à déclarer?
	أف - فو كالك شورأ وگلار؟	
لا شيء، يا سيدي	زيان، ماسيا	Rien, monsieur
هل معك شيء ممنوع		Avez-vous quelque chose d'interdit?
	أف - فو كالك شورأ دانشاردي	
لا، يا سيدي	نوز مامنيا	Non, monsieur

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

هل تريد أن تفتش لي حقبيتي؟

Est-ce que vous voulez fouiller ma valise ?

أين كما تقول فوي م ثليز؟

هل يجب أن أفتح كل شيء؟

Est-ce que je dois tout ouvrir ?

أين كما جا ذو تو ثو ثير؟

كل هذا لاستيعمالي الشخصي

C'est pour mon usage personnel

س بوز مون أو واج باز سونال

On a fouillé ma valise

من فضلك، يجب أن أسرع

S'il vous plaît, je dois me dépêcher

سيل فويل جا ذو ما ديش

كم يجب علي أن ادفع؟

Ces bagages ne sont pas à moi

من يفتح نا مون ب ز مو

أين يفحصون جوازات السفر؟

Où est-ce qu'on contrôle les passeports ?

أوان كون كونترول ل بيسور

هذا هو جوازي

Voici mon passeport

فوسي مون بيسور

السفر بالقطار

Le voyage en train

العربي	طريقة النطق	المقابل بالفرنسي
أريد السفر بالقطار		Je voudrais voyager en train
أين المحطة؟	جا فؤذير فويج اثران	Où se trouve le gare?
	أو سا ثروؤف لا غز؟	
أين هناك بيع التذاكر؟		Où se trouve le guichet?
	أو سا ثروؤف لا غيش؟	
أعطيني تذكرة ذهاب وإياب		Je voudrais un billet aller-retour
	جا فؤذير أن ببي أن - راتوز	
أين مكتب الأمتعة؟		Où se trouve la consigne?
	أو سا ثروؤف لا كوشيني؟	
كم يجب علي أن أدفع؟		Combien dois-je payer?
	كوشيان دويج بي؟	

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

احتفظ بإتصال مكتب الأمانات

Gardez le récépissé du bureau de consigne

عُزِدْ لَا رَيْسِيْس دُوْ بُوْرُوْ دَا كُوْنُسِيْنِيْ

أَيْنَ عُرْفَةُ الْإِنْتِقَارِ؟ Où est la salle d'attente?

أَوْ يَلْ سَلْ دَا طَاثَتْ

هَلِ الْتَيْقَاؤُ سَرِيْعٌ؟ Est-ce que le train est rapide?

أَشْكَالَا ثَرَانْ إِيْزِيْدْ

فِيْ أَيْ سَاعُوْ نُصِلُ إِلَى مَحْطَةِ ...

A quelle heure est-ce que nous arriverons à la gare de...

أَكَا لَاؤْ أَشْكَالَا نُزْ رَزِيْقْرُوْنْ أَلْ عُوْدَا؟

كَمْ سَاعَةً نَتَوَقَّعُ عَلَى الطَّرِيقِ؟

Quelle est la durée de la halte au cours du trajet?

كَالِيْ لَنْ دُوْرٍ دَا لَنْ أَلْتْ أَوْ كُوُوْ دُوْ ثَرَجْ؟

مَتَى سَنَصِلُ إِلَى ...؟ On arrive à quelle heure à...?

أَوْنْ نَادِيْفْ أَكَا لْ أَوْ ...؟

فِيْ أَيْ مَحْطَةٍ يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أَغْيِرَ الْقِطَارَ؟

Dans quelle station dois-je changer de train?

دَا لْ كَالِ سَنَسْلِيْمُوْنْ دُوْجْ شَانِجْ دَا ثَرَانْ؟

العربي	طريقة التلق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

كم يتبقى من الوقت للوصول إلى...؟

Combien faut-il encore pour arriver à...?

كوميان فوئيل انكوز پوز ازيب ا...؟

من اين انت فاديم؟ دۇ قيان تو؟

أنا من أين أنت فاديم؟
أنا من أين أنت فاديم؟

Dépêchez-vous pour ne pas manquer le train

دېش - فو پوز ناب مائك لا ترائ

من فضلك، ساعدني على حمل الحقائب

S'il vous plaît, aidez-moi à porter les valises

سئل فو پل اده فو ا پوزت لب قليز

Le train est en retard تأخر القطار

لا ترائ ا تان وائر

Les bagages الأمتعة

لب بفتح

السفر بالباخرة

Le voyage en bateau

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أحبُّ السَّفرَ بِالْبَاطِرَةِ	جام فويج أن يتو	J'aime voyager en bateau
أَيْنَ مَكْتَبُ شَرِكَةِ السَّفَرِيَّاتِ الْبَحْرِيَّةِ؟		Où se trouve l'agence de voyages maritimes?
أُرِيدُ تَذَكُّرَةً ذَهَابٍ وَإِنَابٍ	أُو مَا ترووف لجاش دَا فويج مريتيم	Je voudrais un billet aller-retour
مَتَى تُغْلِقُ الْبَاطِرَةَ؟	جَا فوذر أن ببي أل - رأتوؤز	Quand est-ce que le bateau lèvera l'ancre?
أُرْجُوُكَ أَنْ تُعْطِيَنِي تَذَكُّرَةً فِي الدَّرَجَةِ الْأُولَى	كَانَ تَاسَكَا لَا يَشُو لَافِرْ لَا تَكْرُ؟	Je vous prie de me donner un billet en première classe
	جَا فوئيري دَا مَا دُوؤُ أَنْ ببي أَنْ پَرَامِتَارُ كَلَسْ	

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

هل يتأخر الباخرة؟ Le bateau aura-t-il du retard?

لا يتأخر أورا تيل دو راتار؟

هل يمكننا التزول إلى البر؟

Est-ce que nous pouvons mettre pied à terre?

أين كنا نؤوفون مائز بي أثار؟

في أي يوم تصل الباخرة إلى...؟ Quel jour le bateau arrivera-t-il à...?

كأن جوز لا يتأثر أوترا تيل أ...؟

ما الوزن الذي يحق للمسافر أن يحملته معه؟

A combien de kg. le passager a-t-il droit?

أكمبيتان دأ كيلوغرم لا يتج أ - تيل دزو؟

هل ثمن الطعام من ضمن تعريفه السفرة؟

Le prix du billet comprend-il les repas?

لا برتي دو بي كومبران تيل لي رايأ؟

أريد غرفة لشخصي وأجد

Je voudrais une chambre pour une personne

أ فودر أون شاتير بوز أون بارسون

Y a-t-il un cinéma à bord?

هل توجد سينما في الباخرة؟

ياتيل أن سينما أبوز؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
كم يوماً ستدوم السفرة؟		Cambien de jours durera le voyage?
	كوميان دا جوز دورارا لا فويج	
البحر هادى	لا مارا إكلّم	La mer est calme
السماء صافية	لا شيال إكلاز	Le ciel est clair
الأمواج مضطربة	لا فغ ستون نجيت	Les vagues sont agitées
ماذا أفعل ضدّ دوار البحر؟		Que dois-je faire pour le mal de mer?
	كادوج غاز يوز لا مل دا عاز	
أنا لا أجد السباحة		Je ne sais pas nager
	جانا سب ب نيج	

في التاكسي

Dans le taxi

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أين مركز سيارات التاكسي؟	أين مركز سيارات التاكسي؟	Où se trouve l'arrêt des taxis?
أريد سيارة تاكسي	أريد سيارة تاكسي	Je voudrais un taxi
أين يمكنني أن أجد سيارة تاكسي؟	أين يمكنني أن أجد سيارة تاكسي؟	Où est-ce que je peux prendre un taxi?
هل يمكنك أن تطلب لي سيارة تاكسي؟	هل يمكنك أن تطلب لي سيارة تاكسي؟	Pouvez-vous m'appeler un taxi?
بالطبع	بالطبع	tout de suite
للذهاب إلى ...	للذهاب إلى ...	pour aller à ...
أريد الذهاب إلى المتحف	أريد الذهاب إلى المتحف	Je voudrais aller au musée
كم أجرة التاكسي إلى ...	كم أجرة التاكسي إلى ...	Combien cela coûte-t-il?

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
هل المكان بعيد؟	هل المكان بعيد؟	Est-ce que c'est loin?
كم هي المسافة؟	كم هي المسافة؟	Quelle est la distance?
كم يلزم من الوقت للوصول إلى ...	كم يلزم من الوقت للوصول إلى ...	Combien faut-il de temps pour arriver?
انظرني قليلاً	انظرني قليلاً	Attendez-moi un peu
أحب أن أعرف على معالم المدينة	أحب أن أعرف على معالم المدينة	J'aimerais voir les endroits intéressants dans cette ville
أنا على الأماكن الأثرية في المدينة	أنا على الأماكن الأثرية في المدينة	Montrez-moi les monuments de cette ville
كم يتوجب علي دفعه إن أخذتني ... ؟	كم يتوجب علي دفعه إن أخذتني ... ؟	Combien ça va coûter pour aller là-bas ?
إلى محطة القطارات	إلى محطة القطارات	A la gare

المقابل الفرنسي	طريقة التطق	العربي
A l'aéroport	ألا يروايز	إلى المطار
A cette adresse	اسات أدراس	إلى هذا العنوان
Au musée de . . .	أو موز دا . . .	إلى متحف . . .
Combien je vous dois?	كومبيان جا فو ذوا	كم علي أن أدفع؟
إن المبلغ الذي نطلبه يفوق الرقم الظاهر على العداد		
C'est plus que sur le compteur	سي پلوس كا سور لا كومنتاز	
Gardez la monnaie	غارد لا مون	احتفظ بالباقي
Je suis pressé	جا سوي پرس	أنا مضطرب
Est-ce loin?	أمن لوان؟	هل المكان بعيد؟
Ramenez-moi à l'hôtel	رامن موا ألو بل	أجديني إلى الفندق
Combien je dois payer?	كومبيان جا فو پاي	كم يجب علي أن أدفع؟
Ce n'est pas trop?	سا ن ب ترو؟	ليس كثيرا؟
Arrêtez-vous ici, s'il vous plaît	أرت - فو إسي ساي فو بل	قف هنا من فضلك
Tournez à droite	تورن أذويت	اتجه إلى اليمين

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
ألجأ إلى الشمال	تُوْزِرْ أ غوشْ	Tournez à gauche
أخذني إلى الفندق	أَمْسِ مَوِ الْوَتَالْ	Emmenez moi à l'hôtel
هل نستطيع أن نأتي غداً إلى الفندق الساعة الثامنة صباحاً؟		Est-ce que vous pouvez venir à l'hôtel demain à neuf heures?
إنني أحببت مرافقتك	أَمْسِكَا فَوِ بُوْتِ نَائِزِ الْوَتَالْ دَامَانْ أ نَأَفْ أَرْ؟	J'ai aimé votre compagnie
إنك حقاً لطيف	جِ إِمِ فُوْتَرِ كُوْتَبِي	Vous êtes vraiment gentil
شكراً لك	فُو زَاتْ فَرْمَانْ جَانْتِي	Merci
	مَرْمِي	

استئجار غرفة

La location d'une chambre

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

أريد أن أستأجر غرفة في مكان قريب من منزلي عملي

Je voudrais louer une chambre tout près de mon travail

جا فوذر قوو أون شافير ثوهر دا مور ثرفي

هل لديك غرفة للإيجار؟

Avez-vous une chambre à louer?

ايف - قو أون شافير أ لوي؟

كم بدل إيجارها شهرياً؟

Quel est le montant du loyer mensuel?

كال لا مونتاند دو لوي عاسويال؟

هل يجب أن أدفع سلفاً؟

Dois-je payer à l'avance?

دوج بي القالس؟

متى أقتل إليها أمتعتي؟

Quand est-ce que je peux y transporter mes bagages?

كان تاسن كما جاباً ثرائسبوزت م نغج؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
ادفع لك كل أجر شهر	Le vous paie a la fin de chaque mois	
أعطني المفتاح	جا فو هاي آل فان دا شك مو Donnez-moi la clé	
اتفقنا	دوؤ مو ل نكل Nous nous sommes mis d'accord	
مفسد	نوؤ سوؤ مي ذكؤؤ Un courtier	

في الفندق

A l'hôtel

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
هل يوجد فندق قريب من هنا		Y-a-il un hotel tout proche d'ici?
أريد أن أنام		Je voudrais me coucher
	ي تيل أن توتال توت بروش ديسي؟	
أريد فندقاً نظيفاً		Je voudrais un hôtel propre
	جا فودر ما كوش	
	جا فودر أن توتال بروير	
من الدرجة الأولى		De première classe
من الدرجة الثانية		De deuxième classe
	دا برايمار كلنس	
	دا داريام كلنس	
أريد غرفة مشرفة على البحر		Je voudrais une chambre qui donne sur la mer
	جا فودر اول شامبر كي دوو سور ل ماز	

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

اريد غرفة لشخصين Je voudrais une chambre pour deux personnes

جا فودر اون شامبر پوز دا پرسون

لشخص واحد pour une personne

پوز اون پرسون

مع حمام avec bain

افاك بان

مع دشش avec douche

افاك دوش

بسرير مزدوج a un lit double

ا ان لي دونبل

بسريرين à deux lits

أ دا لي

مع سرير إضافي لطفلي avec un autre lit pour un enfant

افاك اتوتر لي پوز ان نافان

في أي ساعة يُقدّم العشاء؟ A quelle heure est le dîner?

أ كمال ار لا دين؟

الغفلور؟ le petit déjeuner?

لا بائي دجان؟

هل تفتحون بوابة الفندق ليلاً؟ Fermez-vous la porte à clé la nuit?

لمم فو لا پورت اكل لا نوي؟

أنا أصادف الفندق غداً Je pars demain

جا پار دامان

حضرُوا لي العاتورة من فضلكم Préparez-moi la note s.v.p.

پرپار مولا لا نوت ميل نو بي

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Donnez-moi la clé de la chambre	دون - مو ل كل دأ ل شامبر	اعطني مفتاح الغرفة
Quel est le tarif d'une chambre par nuit?	كال لا تاريف دون شامبر پز نوي؟	كم أجرة الغرفة يومياً؟
Je voudrais rester une semaine	جأ فوندر رست اون سامان	أريد أن أبقى أسبوعاً
Quel est le numéro de téléphone?	كال لا نومرو دأ تيلفون؟	ما هو رقم هاتفه؟
Je voudrais une couverture supplémentaire	جأ فوندر اون كوفرتور سوبيلمانتاز	أرجو أن تخضر لي خروماً آخر
Changez-moi cette serviette	شانج - مو سات سارفيات	غير لي هذه المنشفة
Je vous prie de me réveiller à sept heures	جأ فو پري دأ ما رفيي أساتاز	أرجو أن توقظني الساعة السابعة
Apportez-moi le petit-dejeuner à huit heures	أپورت - مو لأ پاتي - دجان أويتاز	أحضِر لي التزويفة الساعة الثامنة

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مدير الفندق	لا دير اکتار دا لوتال	Le directeur de l'hôtel
مخدة	أن أوري	Un oreiller
شاشف	أن در	Un drap
ماء ساخن	أون أو شوذ	Une eau chaude
غير مريح	انكونفورنبل	inconfortable
مريح	كونفورنبل	confortable

في المطعم

Au restaurant

المعربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مَرْحَباً	سَلَوْ	Salut
عَزْسُون، مَا جَعَدْتُمْ لِلْمَرْوِيَّة؟		Garçon, qu'est-ce que vous me proposez pour le petit déjeuner?
أُرِيدُ كَاكَاوْ		Je voudrais du cacao
شَايْ	جَا فُرْدَرِ دَوَّ كَكُوْ دَوَّ بْ	du thé
قَهْوَة بِخَلِيْبْ	دَوَّ كَفِ اَوَّلْ	du café au lait
بَيْضَتَيْنِ مَقْلَبَتَيْنِ	دَا زَا كُوِيْ	deux œufs cuits
جُبْنَة وَزَيْتُونْ أَسْوَدْ		du fromage et des olives noires
خُبْزْ طَاظَة	دَوَّ فُرُوْمَجْ إِدْ زَوْلَفْ لُوْزْ دَوَّ پَانْ فُرْ	du pain frais
زُبْدَة وَ مَرْبِيْ		du beurre et de la confiture
	دَوَّ يَازْ إِ دَا لَا كُونْفِيْتُوْرْ	

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
اعطني فنّج ماء	دون - مو أن فار دو	Donnez-moi un verre d'eau
اعطني لأفحة طعام الفداء	دون - مو ل كوت دو مانو	Donnez-moi la carte du menu
ما الضخن اليوم عندكم؟	كالي لا بل دو جوز	Quel est le plat du jour?
أريد ضابلة بكرستين	جا فودر او تيل بوردا	Je voudrais une table pour deux
هل هذه الطاولة مخجوزة؟	أسكا سات تيل رورف	Est-ce que cette table est réservée?
بصحتك	أفوتر سانب	A votre santé
كم يجب علي أن ادفع؟	كومبيان دو ج ببي	Combien dois-je payer?
احتفظ بالباقي	عرد لا راسب	Gardez le reste
شكراً	مزسي	Merci
إلى اللقاء	أو رافوز	Au revoir
الأدوات		
ملعقة	اون كورياز	Une cuillère

المعربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
شوكة	أُون فُورَشَات	Une fourchette
سكين	أُن كُوتُو	Un couteau
مخبرمة	أُن مُوشُور	Un mouchoir
صحن	أُون أَسِيَات	Une assiette
أقسام وجبة الطعام		
المقبلات		Entrées/Ilors d'oeuvres
حساء	أُن بُوناج	Un potage
تشكيلة من اللحوم الباردة		Une assiette anglaise
	أُون أَسِيَات أَتَغْلِيَز	
الطبق الرئيسي		Le plat de résistance
اللحوم	لِ فَيَانْد	Les viandes
الطرائد والطيور		Le gibier et les volailles
	لَا جِيبي لِ فُولَانِي	
الأسماك	لِ بَوَاسُون	Les poissons
أنواع اللحوم		Les différentes sortes de viande
الأرنب	لَا لَابَان	Le lapin
الإوز	لُوا	L'oie
البط	لَا كَنَار	Le canard

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
البقر	لَا بَاف	Le boeuf
الحمل	لَا نِيؤ	L'agneau
الخروف	لَا مَوْتون	Le mouton
الدجاج	لَا بول	Le poulet
ديك الحبش	لَا دَانْد	La dinde
البيجل	لَا قو	Le veau

أنواع السمك والمأكولات البحرية

Les différentes sortes de poissons et de fruits de mer

بلح البحر	لَا مول	Les moules
الشروقة	لَا ثرويت	La truite
الثن	لَا تون	Le thon
سرطان البحر	لَا أو"مار	Le homard
السلمون	لَا سومون	Le saumon
الكركند	لَا لانغوست	La langouste
المحار	لَا وشر	Les huîtres
الخضر		Les légumes
أرضي شوكي	أزتيشو	artichaut

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
بادنجان	أوبازجين	aubergine
باريلا	باني بوا	petit pois
بامية	عومبوا	gumbo
بطاطا مشوية		pommes de terre bouillies
	بوم دأ ناز بومي	
بطاطا مشوية		pommes de terre au four
	بوم دأ ناز أو فور	
بطاطا مغلية	د فريت	des frites
بيض مقلي	أ كوي	œufs cuits
فنيط	شو فلاز	chou-fleur
كوسا	كوزجات	courgette
لوبيا	أريكو	haricot
بندوزة	تومت	tomate
بصل	أويون	oignon
بقدرنس	برسيل	persil
ثوم	أني	ail
خس	لينو	laitue
خيار	كم نكوميز	concombre
فليلة مخلوة	بوغرون	poivron

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
فجل	ردي	radis
ملفوف	شُو	chou
نعناع	مات	menthe
الفاكهة		Les fruits
إخاص	بوز	patte
برتقال	أورانج	orange
بطيخ أحمر	بشاك	pastèque
بطيخ أصفر (شمام)	مالون	melon
بلح	ذت	datte
نُحاح	بوم	pomme
تمر	ذت ساش	datte sèche
تين	فيغ	figue
دُراق	باش	pêche
رمان	غرأناذ	grenade
عنب	برزان	raisin
فريز	فرانز	frise
كرز	سأريز	cerise
مشمش	أبريكو	abricot

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
موز	بَنَن	banane
يوسف افندي	ماندريين	mandarine
التابل		L'assaisonnement
بهار	بُونْفَر	poivre
خردل	مُونَرْد	moutarde
خل	فيناغز	vinaigre
زيت	وَيْل	huile
فلفل حمر	بُونْفَر	poivre
كمون	كُومَان	cumin
ملح	سَان	scl

أنواع أخرى من الطعام

Différentes sortes de nourriture

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
إجاص	بُوَزْ	poire
أرز	رِزِي	riz
أكل	نُوْزِيْشُوْزْ	nourriture
ياؤنجان	أَوْبَارْجِيْنْ	aubergine
بُرْتُقَال	أَوْرَانْجْ	orange
بِسْكُوِيْت	بِسْكُوِي	biscuit
بصل	أَوْليُونْ	oignon
بطاطا	بُوْمْ دَا تَارْ	pomme de terre
بطيخ أحمر	بَاسْتَانْكَ	pastèque
بطيخ أصفر	مَالُونْ	melon
بققدونس	بِرُوسِيْلْ	persil
بلح	دَثْ	datte
بهار	بُوْزْزْ	poivre
بيضضة	أَفْ	œuf

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
بَيْضَة مَمْلُوقَة	أَفْ دُوْر	œuf dur
بَيْضَة مَقْلَبَة	أَفْ أَوْ يَلَا	œuf au plat
تُفَاح	بُوم	pomme
تَمْر	دَث سَاشْ	date sèche
جُبْن	فِرُوْمَجْ	fromage
جُوز	نُو	noix
حَلَوِيَّات	بَيْسْئِرِي	pâtisserie
حَلِيب	لِي	lait
جَمَص	بُو شَيْشْ	pois chiches
خُبْز	بَانْ	pain
خَلْ	فِيْشَاغْرْ	vinaigre
خَوْخ	بِرُوْنْ	prune
خِيَار	كُونْكَوْمَبِرْ	concombre
دَجَاج	بُولْ	poulet
دُزَاق	بَاشْ	pêche
رُْمَان	غَرَانَادْ	grenade
رُبْدَة	بَاژ	beurre
زَيْت	وِيلْ	huile
زَيْتُون	أَرْلِفْ	olive

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
سودين	سوزدين	sardine
سكر	سوكز	sucre
سلطة	سلذ	salade
سلطة بندورة	سلذ دا نومث	salade de tomates
سلطة خضرة	سلذ فازث	salade verte
سماق	سومك	sumac
سمك	بوسون	poisson
سمك مشوي	بوشون غربي	poissons grillés
سمك مقلي	بوشون فزي	poissons frits
سمن	مارغارين	margarine
شاي	ت	thé
شمندر	بشراق	betterave
شوربة خضر	شوب دا لغوم	soupe de légumes
شوربة دجاج	شوب دا بول	soupe de poulet
ضلع خروف	كوت دنيو	côte d'agneau
عجة	أوملات	omelette
عدس	لانتني	lentille
عسل	مينال	miel
عنب	بزان	raisin

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
فاصوليا	أريكو	haricot
فاكهة	فروي	fruit
فجل	ردي	radis
فزوج	بؤل	poulet
فزوج مشوي	بؤل غريمي	poulet grillé
فزوج مقلي	بؤل فري	poulet frit
فريز	فراز	fraise
فُنُق حليبي	بيناشن	pistache
قول	فاف	fève
قهوة	كاف	café
كبد	قو	foie
كمز	سأريز	cerise
كوسا	كوزجات	courgette
لبن	ياؤز	yaourt
لحم	قياند	viande
لحم منلوق	قياند بونجي	viande bouillie
لحم مشوي	قياند غريمي	viande grillée
لبمون	أورانج	orange
ماء	أو	eau

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
confiture	كونفيتوز	مُرْتَبِز
saucisse	سوسيس	مُقَانِق
sel	سال	مِلْح
chou	شُو	مِلْقُوف
banane	بَنَان	مَوْز
menthe	مَانْت	نَعْنَاع
mandarine	ماندرين	يُوسُف أَفَنْدِي

الشراب

Les boissons

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
حليب	ل	lait
شاي	ت	thé
عصير	جوا	jus
عصير تفاح	جوا دا بوم	jus de pomme
عصير جزر	جوا دا كروت	jus de carotte
عصير ليمون	جوا دو زانج	jus d'orange
قهوة	كف	café
كاكاو	ككوز	cacao
لبن	ياوز	yaourt
ليمونادة	ليموناد	limonade
ماء	او	eau
مرطّب (بيبي - مشن أب -) بوسول فراش		boisson fraîche

في عيادة الطبيب

Chez le médecin

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Bonjour, docteur	بونجور	صباح الخير يا دكتور
Je ne me sens pas bien	جا نا ما سان ب يان	صحتي ليست جيدة
Je ne peux pas respirer comme il faut	جا نا پا ب رسيير كوم ايل فو	لا أستطيع التنفس جيداً
Je sens un malaise général	جا نا پا ب رسيير كوم ايل فو	أني أشعر بانحراف عام
Je suis enrhumé	جا سان ان ملاز جنرال	أنا مصاب بالرشح
Je n'arrive pas à bouger ma main	جا نوي زالروم	لا أستطيع أن أحرك يدي
Mon groupe sanguin est...	جا نوي ف ب ابوج م مان	فئة دمي هي...
	مون غروب سانغان ا	

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

هل أنا بحاجة إلى دخول مستشفى؟

Est-ce que j'ai besoin d'être hospitalisé?

اشكّاج بازوان ذاتر أوسپيتاليز

أحبّ أن أخبري فخصاً عامّاً

Je voudrais faire un examen médical général

جاء فوذر فاز أن نغرامان مديكال جينرال

تحليل دم أون ائليز دا سان Une analyse de sang

أشعر بالقيئو Je sens que je vais vomir

جاسان كأ جاء في فومير

ليس عندي شهية للأكل Je souffre d'un manque d'appétit

جاء شوفر دان مائك ذهبي

أين بإمكانني أن أجد هذا الدواء؟

Où est-ce que je peux trouver ce médicament?

أو زامك جاء بأ تروفي سا مديكمان؟

خذ هذه الوصفة الطبية Prenez cette ordonnance médicale

بران سانوز دونانس مديكال

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
ماذا يجب علي أن أفعل؟	كا دوج فاز؟	Que dois je faire?
استدع لي طبيباً مختصاً	كونفوك مو أن مهنبايست	Convoquez-moi un spécialiste
هل يجب أخذ حرارتي؟	دوج براندزم تاهير نور؟	Dois-je prendre ma température?
هل يلزم لي صورة بالأشعة؟	اشكيل ما فو أون رذيبوغرفي؟	Est-ce qu'il me faut une radiographie?
هل أعود إليك بعد انتهاء الدواء؟		Dois-je vous consulter de nouveau lorsque je terminerai ce médicament?
هل التدخين مضر بصحتي؟	دوج فو كونسولت دا نوفو لوزسك جاتر مينر ما يديكمان؟	Est-ce que fumer est nuisible à ma santé?
قم لي بقياس	اشكا قوم إ تويرينل أم سانت	Prenez-moi le pouls
إني بحاجة لطبيب	بران - مو لا يو	J'ai besoin d'un médecin
	ج بازووان دان مذسان	

المعربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
---------	-------------	-----------------

دكتورا! اشي أشكو ألما في رأسي

Docteur, je souffre d'un mal de tête

دوكتار، جا شوكر دان مل دا تات

Ma température est élevée

خوازتي مؤتفعة

ما تانبارنور إ تلف

J'ai mal à l'estomac

ج مل أ لستوما

معدتي تؤلمني

Je suis enrhumé

جا شوي زاروم

أنا مضاب بالرشح

هل من الضروري أن أذهب إلى المستشفى؟

Faut-il que j'aille à l'hôpital?

فو- نيل كا جي أ لوبيتال

Je souffre de coliques

عندي مقص

جا شوكر دا كوليك

J'ai froid

ج فرو

أشي أشعر ببرودة

Une insomnie

أون إنسومني

أرق

Une diarrhée

أون دير

إسهال

Une douleur

أون دولاز

ألم

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Une amygdalite	أُون أميغد	التهاب اللوزتين
Une constipation	أُون كونسبيشون	إمساك
Un malaise général	أُن ملاز جنرال	انجراف عام
Une fatigue	أُون فتيغ	ثعب (إرهاق)
Un empoisonnement	أُن أليوزونمان	تسمم
Une grippe	أُون غريب	زكام (زحج)
Une toux	أُون تُو	سعال
Une migraine	أُون ميغران	صداع (ألم في الرأس)
Une gêne respiratoire		ضيق نفس
	أُون جان رسيبرتور	
Une flatulence	أُون فلتولانس	نفخة
Une gravelle	أُون غريفال	نوبة بنحصر
Une diabase	أُون لينايز	نوبة زمل
Je suis diabétique		أنا مصاب بداء السكري
	جا سوي ديابيتيك	

عند طبيب الأسنان

Chez le dentiste

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
J'ai besoin des services d'un dentiste	ج بازوآن د سرفيس دان دانتيست	أنا بحاجة إلى طبيب أسنان
J'ai mal à la dent	ج مل آل دان	خسرسي لبطني
Cette dent est attaquée par la carie	ساث دان إ تاتك بيز ل كاري	هذا الضرس متهوس
Ma gencive est enflée	ما جانسيف إ اتفل	لثتي متورمة
Ma dent me fait mal depuis longtemps	م دان ما ف مل دأيري لوثان	إن سني ثوثاني منذ زمن طويل
Pouvez vous me donner quelque chose contre la douleur ?	هـل بمكنك أن تعطيني شئنا؟	
	هـوف فو ما دوب كلك شور كوتز لا دولاز؟	

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Est-ce qu'il faut l'arracher?	هل يجب نزعها؟	هل يجب نزعها؟
Est-ce qu'on peut mettre un plombage?	هل نضع ص؟	هل نضع ص؟
Est-ce qu'il lui faut une opération?	هل يلزمها عملية جراحية؟	هل يلزمها عملية جراحية؟
Est-ce qu'il ya un abcès dedans?	هل فيه خراج؟	هل فيه خراج؟
Mettez une couronne	ضع صرساً اضطاعياً	ضع صرساً اضطاعياً
Attachez les dents qui restent	مب اوّ كورون	مب اوّ كورون
Je voudrais porter un dentier	أؤس لي دان كي راشت	أؤس لي دان كي راشت
Combien ça coûtera-t-il?	جا قودر بورب أن دانني	جا قودر بورب أن دانني
	كومبينان سن كوترا نبل؟	كومبينان سن كوترا نبل؟
Est-ce que je pourrai bien manger?	هل أمكن من الأكل جيداً؟	هل أمكن من الأكل جيداً؟
	اشكا جا نور ينان مانع؟	اشكا جا نور ينان مانع؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

متى تفتتح العيادة صباحاً؟

A quelle heure la clinique sera ouverte le matin?

أكلأز ل كليك سآز أؤقآزث لا مآق؟

A quelle heure dois-je revenir?

متى أعود إلى العيادة؟

أكلأز دوج رافآئير؟

Une dent de sagesse

أون دان دأ سآسآس

ضرس العقل

Une piqûre d'anesthésie

إبرة بنج

أون پيكؤز دنسآيري

Une inflammation

أون إنفلأمسيون

التهاب

Un antibiotique

أن أنتيبوتيك

ضد الالتهاب

أعضاء الجسم

Le corps humain

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
L'oreille	لو راى	أذن
Les dents	لي دان	أسنان
Les doigts	لي دو	أصابع
Les molaires	لي مولاز	أضراس
Les ongles	ليز ونغل	أظافر
Les intestins	ليز انشتان	أمعاء
Le nez	لان	أنف
Le ventre	لا فانتر	بطن
Le front	لا فرون	جبهة
Les paupières	لي بونياز	جفنان
La peau	لا پو	جلد
Les sourcils	لي سوز سيل	حاجبان

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
خَدَّان	ل جُو	Les joues
دَم	لَا سَان	Le sang
فِرَاعَان	لَبِيز	Les bras
ذَقْن	لَا مَالْتُون	Le menton
رَتَقَان	لَبِ يَوْمُون	Les poumons
رَأْس	لَا تَات	La tête
رِجْلَان	لَبِ يِي	Les pieds
سَاق	لَا جَانِب	La jambe
شَارِبَان	لَبِ مُونَش	Les moustaches
شَعْر	لَبِ شَأْفَا	Les cheveux
شَفَّة	لَا لَافَز	La lèvre
صَدْر	لَا بُونْتَرِين	La poitrine
ظَهْر	لَا دُو	Le dos
عَظْم	لَوَسْن	L'os
عُنُق	لَاكُون	Le cou
عَيْنَان	لَبِزِيَا	Les yeux
فَخَذَان	لَبِ كُونِين	Les cuisses
فَم	لَا بُونْتَرِين	La bouche
قَدَمَان	لَبِ يِي	Les pieds

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
قلب	لَا كَارْ	Le coeur
كبد	لَا فَو	Le foie
كتفان	ل زِيوْل	Les épaules
كَلْبَة	لَا رَانْ	Le rein
لحم	لَا شَارْ	La chair
لَحْيَة	لَا يَزْبْ	La barbe
لسان	لَا لَانْغ	La langue
معدة	لِسْتَوَمَا	L'estomac
نَحَاع	لَا مَوْلْ	La moelle
وَجْه	لَا فِيزَاچْ	Le visage
يَد	لَا مَانْ	La main

في الصيدلية

A la pharmacie

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

هل توجد صيدلية قريبة؟ Est-ce qu'il y a une pharmacie proche d'ici?

أمنكيلي أون فرمسي بروفن ديسي؟

انا مريض / مريضة جداً شوي مالا Je suis malade

هل يمكنك أن تعطيني دواء لعلاج...؟

Avez-vous quelque chose pour...?

أف قو كلك شوو بور...؟

الصداع	لأ مال دأ تات	le mal de tête
--------	---------------	----------------

دوار البحر	لأ مال دأ ماز	le mal de mer
------------	---------------	---------------

الزكام	لا غريب	la grippe
--------	---------	-----------

الإسهال	لا ذبار	la diarrhée
---------	---------	-------------

حرارتي مرتفعة	ج دأ لا فيافز	J'ai de la fièvre
---------------	---------------	-------------------

هل يشكل أيّ خطرٍ على الأطفال؟

Peut-il causer un danger pour les enfants?

باتيل كورّ أن دالجي پور ل زانغان؟

خذ منه ثلاث مراتٍ يوميًا/ قَبْلَ/ بَعْدَ/ أَثناء الوجبات

Prenez-en trois fois par jour/avant/après/pendant les repas

يراني زان ثروا فوا پار جور/ أفان/ أير/ باتدان ل رايّا

أريدُ دواءَ ضدّ السعال Je voudrais un médicament contre la toux

جأ فوذر أن مديكمان كوثر ل تو

Donnez-moi une boîte d'aspirine

أعطيني علبة أسبرين

دون - مو أوون بوت دسبيرين

هل أستطيع شراء دواء دون رصّةٍ طبّية؟

Est-ce que je peux acheter un médicament sans ordonnance

médicale?

اسكّا جأ يا أمب أن مديكمان سان زوزدو ناشن يدېكال

ما هي طريقة استعماله؟ Quel est son mode d'emploi?

كال سون مود داتيلو

Je sens que j'ai de la fièvre

أني أشعر بحمّاة

جأ سان كآج دأ ل فيافز

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

هل عندك دواءٌ للعُكَبين؟ Est-ce que vous avez un calmant?

أشكاً قُو زَب أن كَلَمَان؟

هل يجب علي أن أَسْتَشِيرَ طَبِيباً؟

Est-ce que je dois consulter un médecin?

أَسْكَأ جَا دَو كَوْنَسُولْتِ أن يَدْسَان؟

أُرِيدُ مُطَهِّراً لِلْجُرْحِ Je voudrais un désinfectant pour la blessure

جَا ثَوَدِرِ أنْ دِرَانْفَاكْتَانِ يُوَزْ لَ بِلِسُوْر

هل يَلْزَمُنِي مُنْشَفَى؟ Devrais-je être hospitalisé?

دَافَرَجِ أَتْرُ أَوْ شَيْتَالِيْز؟

Je souffre d'insomnie إِنِّي أَشْكُو قِلَّةَ النَّوْمِ

جَا سُوْفِرِ دَاشُوْمُنِي

Je souffre أَنَا مُتَأَلِّمٌ

جَا سُوْفِرِ

Je suis malade أَنَا مَرِيضٌ

جَا مَبُوِي مَلْدُ

Mon cœur bat قَلْبِي يَخْفُقُ

مَوْنُ كَاَزْ بَ

Une consultation médicale كَشْفُ طَبِيبِي

أَوْنُ كَوْنَسُولْتَسِيُونِ بَدِيكَالِ

Un vertige دَوْنَجَةٌ

أَنْ قَرَبِجِ

Un mal à l'estomac أَلَمٌ مَعِدَةٍ

أَنْ مِلْ أَلَسْتَوْمِ

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Une diarrhée	أَوْنْ دِير	إِسْهَال
Un antiseptique	أَنْ أُنْتِيسِيْتِكْ	مُطَهِّر
Un mal de gorge	أَنْ مَالْ دَا غُورْجْ	أَلَمٌ فِي الْحَلَقِ
Un dentifrice	أَنْ دَانْتِيفْرِيسْ	مُعْجُونُ أَشْنَانٍ

المحلات

Les différentes sortes de magasins

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
La boulangerie	لا بولانجري	المخبز
La boucherie	لا بوشري	المنحمة
La pâtisserie	لا باتيسري	محل الحلوى
La fromagerie	لا فروماجري	محل الأجبان
Le pressing	لا پرسنغ	المضيفة
La poissonnerie	لا بواسونري	المسمكة
L'épicerie	ليسنري	دكان البقالة
L'hyper marché	ليز مارش	المويز ماركت
La bijouterie	لا بيجوتري	متجر الحلى
La parfumerie	لا بار فومري	محل العطور
La pharmacie	لا فرمسي	الصيدلية
Le libre-service	لا ليبر سرفيس	مخقة الترين
La confiserie	لا كونفيزري	متجر الحلويات
Le tabac	لا تابا	دكان التبغ

عند بائع الأحذية

Chez le marchand de chaussures

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أريد حذاء رجاليًا نسرة ٤٢ (راجع الأعداد)		
Je voudrais des chaussures pour homme pointure 42		
أريد حذاء نسائيًا أحمر (راجع الألوان)		
Je voudrais des chaussures rouges pour femme		
أريد حذاء أفضل		
Je voudrais de meilleures chaussures		
أريد حذاء أكبر		
Je voudrais une pointure supérieure		
أريد حذاء أصغر		
Je voudrais une pointure inférieure		
ما ثمن هذا الحذاء؟		
Quel est le prix de ces chaussures?		
كالي لا بري داسي شوسور؟		

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	المصري
Je voudrais des chaussures à meilleur prix	جا فودر د شوسوز أمياز پري	اريد جذاء از خصر
Des chaussures	د شوسوز	جذاء
Des chaussures à petits talons	د شوسوز اثاني تلون	جذاء كعب منخفض
Des chaussures d'hiver	د شوسوز ديقار	جذاء شوي
Des chaussures d'été	د شوسوز دت	جذاء صيفي
Un lacet de chaussures	أن لسي دا شوسوز	شريط للجذاء
Une brosse à chaussures	اون بروسن آ شوسوز	فرشاة للجذاء
Le bout (étroit) fin	لا بو فان	بوز ضيق
Le bout large	لا بو لزوج	بوز عريض

عند بائع التبغ

Chez le marchand de tabac

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

مِنْ فَضْلِكَ، أَيْنَ أَجِدُ بَائِعاً لِلتَّبَعِ؟

S'il vous plaît, où pourrais-je trouver un vendeur de tabac?

سِلْ قُوْطِلْ، أَوْ يُوْرَاجْ تُوْزُوْفِ أَنْ فَانْدَارْ دَا تَبْ؟

مَا ثَمَنُ عَلَيَةِ الشَّجَائِرِ مِنْ هَذَا التَّوْعِ؟

Quel est le prix d'un paquet de cigarettes de cette qualité?

كَالِ لَا بَرِي دَانْ بَلِكْ دَا سِيْفَرَاتْ دَا سَاتْ كَلِيْتْ؟

Je voudrais une meilleure qualité

أَرِيدُ تَوْعاً أَفْضَلَ

جَا قُوْدِرْ أَوْنْ مِيَّازْ كَلِيْتْ

هَلْ أَجِدُ عِنْدَكَ عَلَيَةً...؟

Est-ce que je trouverais chez vous un paquet de...?

أَسْكَأْ جَا تُوْزُوْفِرْ شِ قُوْ أَنْ بَلِكْ دَا...؟

هَلْ أَجِدُ عِنْدَكَ سِيْجَاراً؟

Est-ce que je trouverais chez vous un cigare?

أَسْكَأْ جَا تُوْزُوْفِرْ شِ قُوْ أَنْ سِيْغَارْ؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
سِجَارَة	أُونْ سِيْغَرَاتْ	Une cigarette
عُلبَة سِجَارَاتْ		Un paquet de cigarettes
	أَنْ بَلْ دَا سِيْغَارَاتْ	
عُلبَة سِيْجَار		Un paquet de cigares
	أَنْ بَلْ دَا سِيْغَارْ	

عند بائع الألبسة والأقمشة

Chez le marchand de vêtements et de tissus

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
١ - التعابير الممكنة استخدامها		
أريدُ قُمَاشاً مِنَ القُطُنِ	جأ فُوذِرِ دوّ تيسو" أن كوتون	Je voudrais du tissu en coton
أريدُ قُمَاشاً مِنَ الصُوفِ	جأ فُوذِرِ دوّ تيسو" أن لَانْ	Je voudrais du tissu en laine
أريدُ قُمَاشاً مِنَ الكُتَّانِ	جأ فُوذِرِ دوّ تيسو" أن لَانْ	Je voudrais du tissu en lin
أريدُ قُمَاشاً مِنَ الخُريرِ	جأ فُوذِرِ دوّ تيسو" أن سَوِ	Je voudrais du tissu en soie
أرِنِي هَذَا القُمَاشَ مِنْ فَضْلِكَ	مونترِ مَوْا سَا تيسو" سِيْلُ فُو يِلِ	Montrez moi ce tissu, s'il vous plaît

العربي	طريقة التطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

أريد قميصاً لونه... (راجع الألوان) Je voudrais du tissu couleur...
جأ فؤذر دو تيسو كولاژ...
C'est combien le mètre?

كم ثمن المتر؟
كوغيبان كوت لا مائر كومبيلن د مائترس فاول-يل پور...؟
كوغيبان دا مائر فو - تيل بوز...؟
Quel est le prix de ce...؟
كال لا پزي دا سا...؟
أريد هذا القماش من لون آخر

Je voudrais ce même tissu mais dans une autre couleur
جأ فؤذر سامام تيسو دان زون اوثر كولاژ
أريد ثلاثة أمتار من هذا القماش
Je voudrais trois mètres dans ce tissu
جأ فؤذر نوزو مائر دان سا تيسو
أريد كراقات تناسب هذا الطقم

Je voudrais une cravate que va avec ce costume
جأ فؤذر اون كراقت كي في افاك سا كوستوم

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

٢ - أسماء الثياب

بنطلون	بانتلون	pantalon
بيجاما	بيجما	pyjama
ثورة	جوب	pupe
جاكيت	فاست	veste
جوارب	شواسات	chaussettes
خبط	فيل	■
ربطة عني	كرفات	cravate
ثوب	رلوب	robe
رد	بوتون	bouton
زئار	سانتوز	ceinture
شال	شل	châle
شرف	ذر	drap
صدريّة	جيل	gilet
قوطة سُفرة	سازقيات	serviette
قبعة	شبو	chapeau
قبعة رجالية	شبو "بوتز اوم"	chapeau pour homme
قبعة نسائية	شبو "بوتز فم"	chapeau pour femme

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
chapeau pour enfant	شَبْرَ بُوْر أَثْفَانْ	قُبْعَة وَلَدِيَّة
gant	غَانْ	قُفَّاز
tissu	تَبُوْ	قُفَّاس
chemise	شَامِيْزْ	قَمِيْص
tricot	تْرِيكُوْ	كَنْزَة
maillot	مَبُوْ	مَاجِيْوَه
gaine	غَانْ	مِشَدْ
manteau	مَانْتُوْ	مِعْطَف

عند البقال

Chez l'épiciier

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Bonjour	بونجور	صباح الخير
Avez-vous du fromage?		هل عندك جبن؟
	أف - فو دو "فرؤميج"؟	
Est-il bon?	إتيل بون؟	هل هي جيّدة؟
		هل عندك أجود من هلبو الرّبدة؟
Avez-vous du beurre meilleur que celui-ci?		
	أف - فو دو باز مياز كا سالوي - سي؟	
Donnez-moi une boîte de sardine		أعطني علبة ساردين
	دون - مو أون بوث دا ساردين	
Donnez-moi une boîte de thon		أعطني علبة طون
	دون - مو أون بوث دا تون	

عند بائع الجرائد والمجلات

Chez le marchand de journaux

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

من فضلك، أين أجد كشكاً للصحف؟

S'il vous plaît, où pourrais-je trouver un kiosque de journaux?

سيلي فو بل، أوز بوراج نرؤف أن كيوسك دأ جورنؤ؟

أريد صحيفة عربية؟ Je voudrais un journal en langue arabe

جأ فؤذر أن جورنل أن لانغ أرب

هل هناك صحيفة أخرى؟ Y-a-il un autre journal?

ي - بيل أن نؤتز جورنل ؟

ما ثمنها؟ Quel est son prix?

كال سون نري؟

هل عندك صحف الباحة؟ Avez-vous les journaux d'hier?

أف فو ل جورنؤ ديأز؟

أريد مجلة عربية؟ Je voudrais une revue en langue arabe

جأ فؤذر أون رافو أن لانغ أرب

مجلة أدبية Une revue littéraire أون رافو ليأراز

العربي	طريقة التطق	المقابل الفرنسي
مجلة علمية	أون رافو سيانتيك	Une revue scientifique
مجلة سياسية	أون رافو يوليتيك	Une revue politique
مجلة فكاهية	أون رافو كوميك	Une revue comique
ملحق الصحيفة	أن سويلمان دو جوزنل	Un supplément du journal
ملحق المجلة	أن سويلمان دال رافو	Un supplément de la revue

عند بائع المجوهرات

Chez le joallier

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

من فضلك، أين أجد بائعاً للمجوهرات؟

S'il vous plaît, où pourrais-je trouver un bijoutier?

سبل فو بل، أوز بوزاج ثروفي أن بيجوتي؟

أرني، من فضلك، هذا الحاتم؟

Montrez-moi cette bague, s'il vous plaît?

مونتري موز سات بيج، سبل فو بل

هل تسمح أن أجرب هذا؟

Permettez-vous que j'essaie ceci?

برمت - فو كا جيساي ساسي؟

ماذا تقترح علي أن أشتري كهدايا؟

Que me proposez-vous d'acheter comme cadeaux?

كا ما برو بوز فو داشتب كوم كدو؟

Quel est le prix de ceci?

ما ثمن هذا؟

كال لأثري دا ساسي؟

العربي	طريقة التعلّق	المقابل الفرنسي
حلّق	د بُونُكُل دَوْرَائِي	Des boucles d'oreilles
خانم	أَوْن بَغ	Une bague
ذهب	لَوَز	L'or
سوار	أَنْ بَرَسَل	Un bracelet
صانِع	أَنْ بِيَجُونِي	Un bijoutier
عاج	لِيَقْوَار	L'ivoire
عقَد	أَنْ كُولِي	Un collier
فضّة	لَوِجَان	L'argent
لؤلؤ	أَوْن بَاوَل	Une perle
ماس	أَنْ دِيَمَان	Un diamant
مَحْبَس	أَوْن أَلِيَانْس	Une alliance

في المكتبة

A la librairie

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

هل يوجد مكتبة في هذه المدينة؟

Est-ce qu'il y a une librairie dans cette ville?

أشكّل في أوّل ليبرري دان سات فيل؟

أين تقع؟

Où se trouve-t-elle?

أو سا ثروفت - ثال

هل لديكم كتب باللغة...؟

Avez-vous des livres en langue...?

أف - فو د ليفر أن لانغ...؟

أريد كتباً أدبية

Je voudrais des livres littéraires

جأ فوذر د ليفر ليبراز

أعطني هذا الكتاب من فضلك؟

Donnez-moi ce livre, s'il vous plaît

دون - مو سا ليفر، سيل فو پلي

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

هل هذه هي الطبعة الأخيرة؟
Est-ce la dernière édition?

أسن ل دازنيار إديسيون؟

هذا كتاب نددت طبعة
Ce livre est épuisé

سا ليقر إتيوير

ألا تقيمون معرضاً للكتاب؟

Vous n'organisez pas une exposition de livres?

فو نورغيز ب أوڤ إكسپوزيسيون دا ليقر؟

هل لديك خارطة للمدينة؟
Avez-vous un plan de la ville?

أب فو أن پلان دا ل فيل؟

أعطني ذليلاً للمدينة
Donnez-moi un guide de la ville

دون - مو أن غيد دا لا فيل

أريد قصصاً للأطفال
Je voudrais des contes pour enfants

جا فودري د كونت پور انفان

أريد شراء المعاجم
Je voudrais acheter des dictionnaires

جا فودري أشات د ديكسيوناز

أعطني علبة أقلام ملونة

Donnez-moi une boîte de crayons de couleurs

دون - مو أوڤ بوت دا كريبون دا كولور

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أريدُ تلكَ الزِوَايةَ		Je voudrais ce roman
	جَا فَوْدِرِ سَا رُوْمَانْ	
كَمْ يَبْلُغُ الْحُصْمُ؟		A combien s'élève la réduction?
	أَكُوْمْبِيَانْ سِلَافْ لْ رِدُوْكُشيُونْ؟	
كم الحساب		Combien est l'addition?
	كُوْمْبِيَانْ إِلْدُيسِيُونْ؟	
القرطاسية		La papeterie
قَلَمُ الْجَبْرِ	لَا سَتِيلُو أَيْيْ	Le stylo à bille
الْمَكْتَابُ	لَا لِيْقُرْ	Le livre
بِطَاقَةُ الْمُعَايَنَةِ		Le carte d'anniversaire
	لَا كَرْتْ دَانِيْقُرْ سَاژْ	
الدَفْتَرُ	لَا كَايْ	Le cahier
عُلْبَةُ التَّلْوِينِ		La boîte de couleurs
	لَا بَوَاتْ دَا كُوْلَازْ	
الْغُرَاةُ	لَا كُوْنْ	La colle
الْجَبْرِ	لَا كَرْتُوْشْ	La cartouche
الْوَرَقَةُ	لَا يَابِيْ	Le papier
الْمِبْرَاةُ	لَا تَايْ كَرِيُونْ	Le taille-crayon

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
La carte postale	لا كَرْت پُوسْتال	البطاقة البريدية
La gomme	لا غُوم	المسحاة
La règle	لا راغل	المسطرة
Le papier à lettres	لَا پاپِي الاثر	ورق الرسائل
Un crayon	أَنْ كَرِيون	قلم رصاص
Un stylo	أَنْ سْتِيلو	قلم حبر
Un papier blanc	أَنْ بِيْج بِلان	ورق أبيض
Une gomme	أُونْ غُوم	مسحاة
Une règle	أُونْ راغل	مسطرة
Un écrivain	أَنْ إَكْرِيفان	كاتب
Un poète	أَنْ پُوات	شاعر
Une enveloppe	أُونْ انفالوپ	مغلف

عند الخياط

Chez le tailleur

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أريد أن نحيط لي طقمًا من فضلك		Je voudrais que vous me fassiez un costume, s'il vous plaît
أريد أن تقصر لي هذا البنطلون		Je voudrais que vous me raccourcissiez ce pantalon
أريد أن تحيط لي بذلة من هذا القماش		Je voudrais que vous me fassiez un costume dans ce tissu
متى ستكون البروفة؟		Quand l'essayage aura-t-il lieu?
البنطلون صغير		Le pantalon est petit
الجاكيت كبير		La veste est grande

العربي	طريقة التعلق	المقابل الفرنسي
--------	--------------	-----------------

أريد أن أرى نفسي في المرآة Je voudrais me voir dans un miroir

جا فوذر ما فوز دان زان ميروار

كم علي إن اذفع؟ Combien vous dois-je?

كومبيان فو دوج

إبرة Une aiguille أوْ اِغوي

بروفة Un essayage أن اِسياج

بطانة Une doublure أوْ دُوبلور

بنطلون Un pantalon أن بانطلون

ثورة Une jupe أوْ جوْپ

جيبته Une poche أوْ پوْش

خضر Une taille أوْ تي

خياط Un tailleur أن تايار

خياطة Une couturière أوْ كوتوريار

خيط Un fil أن فيل

دئوس Une épingle أوْ اِبانغل

دو Un bouton أن بوْتون

شرة Une veste أوْ فاست

ضوف La lame لا لان

ضيق étroit اِثروا

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
طول	لا لونغاز	La longueur
طويل	لون	long
ظهر	أن در	Un dos
عرض	لا لرجاز	La largeur
قُنتان	أون روب	Une robe
قصير	كوز	court
قطن	ألا كونون	Le coton
كُيف	أون إيون	Une épaule
كم	أون مانش	Une manche
لون	أون كولاز	Une couleur
مَجَلَّةُ الأزياء	أن جُورنَل دأ مود	Un journal de mode
مِرآة	أون غلس	Une glace
مُعْطَف	أن مانشو	Un manteau
ناعِم	دو	doux
نوع	أن جانز	Un genre
واسع	غرأن	grand

التعارف

Faire connaissance

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
ما اسمك؟	كالي تون نو؟	Quel est ton nom?
أدعى...	جا مايل	Je m'appelle..
كم عمرك؟	كالاخ أتو؟	Quel âge as-tu?
أبلغ العشرين من العمر	ج فانتان	J'ai 20 ans
أين تسكن؟	أو أبيت تو	Où habites-tu?
أسكن في باريس	جابيت أباري	J'habite à Paris
لا زلت تلميذاً	جا سوي نوجور ألكول	Je suis toujours à l'école
أنا أعمل	جا توافاي	Je travaille
أنا متقاعد	جا سوي أن رأتوت	Je suis en retraite
أنا عازب	جا سوي سيلياناز	Je suis célibataire

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
متزوج (متزوجة)	ماري	marié(e)
مطلق (مطلقة)	ديفُورس	divorcé(e)
أنا أب ثلاثة أولاد		J'ai trois enfants
	ج ترووا زائفان	
ليس لي أولاد		Je n'ai pas d'enfants
	جا ني پا دائفان	
أنا أقضي عطلتي هنا		Je suis en vacances ici
	جا منوي أن فاكائس إيسي	
	جئت إلى فرنسا لتسوية بعض الأعمال	
		Je suis venu en France pour régler quelques affaires
	جا منوي قانو أن فرايس پور رِغلي كلك زافان	
ما مِهنتك؟	كال فوئتر مِهني	Quel est votre métier?
كم ساعة تعمل في اليوم؟		Combien d'heures travaillez-vous par jour?
	كونبيان داز ترقي فو پَرَجُوز؟	
أين مكان عملك؟	أو ترافي - فو؟	Où travaillez-vous?
هل أنت مشغور بمِهنتك؟		Êtes-vous satisfait de votre métier?
	أنت فو مستيف دأ فوئتر مِهني؟	
أنا تاجر	جا منوي كوَمَارمان	Je suis commerçant

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
صحافي	أَنْ جُورْنَلِيسْتْ	Un journaliste
طالِب	أَنْ إِتُودِيَانْ	Un étudiant
طبيب	أَنْ مَدِيسَانْ	Un médecin
غامل في مصنع		Un ouvrier dans une usine
	أَنْ أُوْفِرِي دَانْ زُونْ أُوْرِيْنْ	
محام	أَنْ أُوْكْ	Un avocat
مدرّس	أَنْ أُنْشِيْتُوْتَارْ	Un instituteur
مهندس	أَنْ أُنْجِيَاْزْ	Un ingénieur
موظف حكومي	أَنْ فُونْكْشِيُونَاْزْ	Un fonctionnaire
أريدُ قائمةَ الأسعار		Je voudrais la liste des prix
	جَا فُوْدِرْ لَ لِيْسْتْ دِ پُري	
أنا أشتري أرخص		L'achète à meilleur prix
	جِشَاتْ أُمِيَاْزْ پُري	
أيتها الأبتة، أنتِ جميلة!		Mademoiselle, vous êtes belle!
	مَدَمُوَاْزَالْ، فُوْرَاتْ بَالْ	
وجهك جميل!		Votre visage est beau
	فُوْتِرْ فَرَجْ! بَوَ	
عينك ساحراتي!		Vos yeux sont charmants
	فُوْ زِيَاْ سَوْنْ شَرْمَانْ	

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

فانتك رائعة الجمال
Votre taille est superbe

فوتوزني اسوبرب

انا احبك
Je vous aime

هل تحبيني؟
Est-ce que vous m'aimez?

اسن كا فوتو مم
هل نستطيعين التهر معي هذه الليلة؟

Pouvez-vous sortir avec moi, ce soir

لن انساك ابدا
Je ne vous oublierai jamais

ما عنوانك؟
Quelle est votre adresse?

ما رقم هاتفك؟
Quel est votre numéro de téléphone?

اكتب لي عنوانك من فضلك
عنوانك
كال فوتو نومرو دا تلفون؟

Envoyez-moi votre adresse, s'il vous plaît

هل يمكنني الاتصال بك؟
اكريف - مو فوتو ادراس، ميل - فوتو بل
Est-ce que je peux vous contacter?

اسن كا جا يا فوتو كونتكت

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Quand?	كان؟	متى؟ أين أفاك ثانية؟
Où est-ce que je vous rencontrerai une deuxième fois?	أو واسن كا جا فو رانكوئترار أون داريام هوا؟	
Au revoir	أو رافور	إلى اللقاء

في الشارع

Dans la rue

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Bonjour	بونجور	صباح الخير
		من فضلك، أين الطريق المؤدية إلى فندق...؟
S'il vous plaît, où se trouve la route menant à l'hôtel...?		سبل فو بل، أو سأتزوف ل زوت مائان ألوكان؟
Par ici	هنا	من هنا
	هنا	أرجوك أن ترفقني لأتبي قريب
Je vous prie de m'accompagner car je suis un étranger		لدي عمل، ولكن سأرسل معك شخصاً
J'ai du travail mais j'enverrai quelqu'un avec vous		ج دو تومني م جانفرو كالكان ألك فو
Où sommes-nous maintenant?		أين نحن الآن؟
		أوسوم - نوز مائانان
Quel est le nom de cette rue?		ما أسم هذا الشارع؟
		كالي لا تون دأ سات وو

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أين محطة التاكسي ؟	أين محطة التاكسي ؟	Où se trouve l'arrêt des taxis?
كيف يمكنني الوصول إلى المحطة؟	أوساً ترووف لاز د تَكسي كيف يمكنني الوصول إلى المحطة؟	Comment pourrais-je arriver à l'arrêt?
هل يوجد متحف في هذه المدينة؟	كومان بُوْزاج أُوْبُف أَلُو؟ هل يوجد متحف في هذه المدينة؟	Est-ce qu'il ya un musée dans cette ville?
كيف يمكن الدخول إليه؟	أَسْكِلْ يِ أَنْ مَوْزْ دَان سَاثْ فِيل؟ كيف يمكن الدخول إليه؟	Comment peut-on y entrer?
متى ينتهي عملك؟	كومان يَا - تُون يَانْتَرْ؟ Quand est-ce que vous terminez votre travail?	Quand est-ce que vous terminez votre travail?
لننتهي استطع المجيء باكراً	كائناتك فُو تازمين فوْشَر ثَرْفِي؟ Si je pouvais venir plus tôt	Si je pouvais venir plus tôt
علي أن لا أتأخر	سِي جَا بُوْف فَانِير بَلُو نُو Je ne dois pas tarder	Je ne dois pas tarder
أحب مرافقتك	جَا نَا دُو ب تَرَد J'aimerais vous accompagner	J'aimerais vous accompagner
أعجبني اخلاقك	جَامِر فُو زَكُونْبِنِي Votre caractère m'a plu	Votre caractère m'a plu
حسب	فُونَز كَرْتَار م بَلُو D'accord	D'accord
شكراً لك	دَقُوْز Merci à vous	Merci à vous
	مَارُوسِي أَلُو	

في المصرف

A la banque

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

أين يوجد مصرف؟
Où ya-t-il une banque?

أوي - تيل أوون بانك؟

أين يوجد مكتب للمصارف؟

Où puis-je trouver un bureau de change?

أو بويج ثرووف أن بورو دا شانج؟

أين يمكنني صرف هذا المال؟

Où est-ce que je peux changer de l'argent?

أو واشك جا با شانج دا لازجان؟

في أية ساعة يفتح البنك؟
A quelle heure ouvre la banque?

أكان أر أوفر لا بنك؟

أيمكنني أن أدفع بالدولار؟

Est-ce que je peux payer avec des dollars?

أشك جا با هي أفاك د دولار؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

أيمكنني أن أستخدم بطاقة ائتماني للحصول على فرنكات؟

Est-ce que je peux utiliser ma carte de crédit pour avoir des francs?

أشك جاً باً أتبليز ما كزوت دأ كرجي بور أقرار د قران؟

هل تصرف لي هذا الشيك؟
Puis-je encaisser ce chèque?

بويج أنكيسر ما شاك؟

ما سبغر صرف الدولار الأميركي؟

Quel est le cours de change du dollar américain?

كالب لا كوز دأ شانج دو دولار أميركان

أريد أن انسحب قراجم
Je voudrais retirer de l'argent

جاً قوادر راتير دأ لزجان

عندي حوالة
J'ai un mandat

ج أن مالد

أريد أن أدفع
Je voudrais payer

جاً قوادر بي

اين الصندوق؟
Où se trouve la caisse?

اوسا تزوف ل كاس؟

أريد أن اشتري أسهماً
Je voudrais acheter des actions

جاً قوادر أشات دزكسيون

اعطني إيصالاً
Donnez-moi un récépissé

دون - مز أن ريسيبي

صرف لي مئة دولار
Changez-moi cent dollars

شالج - مز سان دولار

فائدة مؤنفعة
Un intérêt élevé

أن إنتر ألف

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Un bas intérêt	آن ب انتر	منخفضة
Une banque centrale	أون بانك سائترل	مصرف مركزي
Un bureau de directeur	آن بورو دا ديراكتر	مكتب مدير
La succursale d'une banque	لا سوكرورسال دون بانك	فروع مصرف

في دائرة الشرطة

A la préfecture de police

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
-----------------	-------------	--------

من فضلك، أدلي على مركز الشرطة

S'il vous plaît, dites-moi où se trouve la préfecture

سبل فويل، ديت - مو أو سا ترؤف لا پرفكتور دا بوليس

Il m'a attaqué . . . إيل إم ألك لقد أغتدى عليّ

J'ai perdu mon porte-monnaie فقدت محفظتي

ج پردو مون پورث مون

أريد تقديم دعوة ضد مجهول

Je voudrais porter plainte contre un inconnu

جا فودو پورث پلانث كونتر أن ناكونو

Je n'accuse personne لا اتهم أحداً

جا نكور پارسون

Il m'a volé لقد سرقني

إيل إم فول

Un policier شرطي

أن بوليسي

Un gendarme عسكري

أن جاندالم

Un criminel مجرم

أن كرىمينال

Un voleur سارق

أن فولار

في السينما

Au cinéma

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مساء الخير	بونسور	Bonsoir
متى يبدأ العرض؟		A quelle heure le spectacle commence?
	أكلأز لا شيكناكل كومانس؟	
متى ينتهي العرض؟		A quelle heure le spectacle se termine?
	أكلأز لا شيكناكل سا غارمين؟	
هل يُسمح بالتدخين داخل الصالة؟		Est-ce qu'il est permis de fumer dans la salle?
شكراً	مزمي	Merci
أي فيلم يُعرض في السينما؟		Quel film passe au cinéma?
	كأل فيلم پاسن أوال سينما؟	
في أي ساعة يبدأ العرض؟		A quelle heure le film commence?
	أكل أزل لا فيلم كومانس؟	

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
هل الفيلم مُدَبَّلَجٌ أو مُتَرْجَمٌ؟		Est-ce qu'il doublé ou sous-titré?
أريدُ مكانين يسفر... فرك		Je voudrais deux places à... francs
ما هي الأفلام التي شاهدتها مؤخراً؟		جاء فودر دأ بِلَاسن أ... فِرَانْ
Quels films avez-vous vus récemment?		كأن فيلْمُ أفب فو فو رسامان؟
هل هو ممثلُك المفضَّل؟		Quel est votre acteur préféré?
من هي ممثلك المفضَّلة؟		كالي فوئز أكتار پرفير؟
أحبُّ هذا النوع من الأفلام؟		Quelle est votre actrice préférée?
أحبُّ هذا النوع من الأفلام؟		كالي فوئز أكتريس پرفير؟
هل نحبُّ الذهاب إلى السينما؟		Aimez-vous ce genre de film?
من هو بطل هذا الفيلم؟		إم فو سا جانز دا فيلم؟
من هو بطل هذا الفيلم؟		Est-ce que tu aimes aller au cinéma?
هل شاهدت هذا الفيلم سابقاً؟		اشكارتو بام آل أو سينما؟
هل شاهدت هذا الفيلم سابقاً؟		Qui est le héros de ce film?
هل شاهدت هذا الفيلم سابقاً؟		كحي لا إرو دا سا فيلم؟
هل شاهدت هذا الفيلم سابقاً؟		Est-ce que vous avez déjà vu ce film?
هل شاهدت هذا الفيلم سابقاً؟		اشكارتو زف دجا فو سا فيلم؟

في المسرح

Au théâtre

المعربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
---------	-------------	-----------------

مَنْ هُوَ مُؤَلِّفُ هَذِهِ الْمَسْرُوحِيَّةِ؟

Qui est l'auteur de cette pièce de théâtre?

كَيْي لَوْتَارُ دَانَاثُ بِيَّاسُ دَا نِيَاثَرُ؟

مَتَى تَبْدَأُ الْمَسْرُوحِيَّةُ؟

Quand est-ce que la pièce commencera-t-elle?

كَانَ تَشَكُّ لَ بِيَّاسُ كَوْمَانَسَارُ - نَالُ؟

Le programme est bon

البرنامج جيد

لَا بُرُوغُومُ إِي بُونُ

La pièce m'a plu

لَفَدُ أَعْجَبْتَنِي الْمَسْرُوحِيَّةُ لَ بِيَّاسُ مَ بِلُو

Est-ce que la pièce vous a plu?

هَلْ أَعْجَبَتْكَ الْمَسْرُوحِيَّةُ؟

أَسْكَا لَ بِيَّاسُ قُورَ بِلُو؟

أَيُّ مَسْرُوحِيَّةٍ تُغْرَضُ عَلَى هَذَا الْمَسْرُوحِ؟

Qu'est-ce qu'on joue au théâtre?

كَامَشَكُ أَوْنُ جَوُ أُو نِيَاثَرُ؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
ما هو سعر التذاكر؟		C'est combien les billets?
أريد تذكرتين لغرض هذا المساء	س كومبيان لي بي؟	Je voudrais deux billets pour ce soir
كم تدوم فترة الاستراحة؟	جا فودر دا بي بور سا سوار	L'entracte dure combien de temps?
متى ينتهي العرض؟	لا تراكث دور كومبيان دا تان؟	Quand est-ce que la représentation finit?
لقد أعجبني هذه المسرحية	كانتاسك لا رايروانتاسيون فبني؟	J'ai bien aimé cette pièce de théâtre
	ج بيانم سات ييامس دا تياتر	

في السهرة

Dans la soirée

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	المعربي
Je vous invite au théâtre	جأ فو زانقيت أو تياتر	أدعوك إلى حضور المسرح
Je vous invite au cinéma	جأ فو زانقيت أو سينما	أدعوك إلى حضور السينما
Je vous invite à dîner	جأ فو زانقيت أ دين	أدعوك إلى تناول العشاء معاً
Où se trouve le guichet?	أو سا ترووف لا غيش؟	أين مكتب التذاكر؟
Donnez-moi deux billets, s'il vous plaît	دون - فو دأ بي، سيل فو پلي	أعطني بطاقتين من فضلك
En première classe	أن پراميار كلاس	من الدرجة الأولى
En deuxième classe	أن دارنيام كلاس	من الدرجة الثانية

العربي	طريقة التطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

أسمحين لي بهذه الرقصة؟ Voulez vous danser?

قول فو دانسي

متى سينبدأ الغرض؟ Quand est-ce que le spectacle commencera?

كان تاسن كا لا سينتاكل كومانشار؟

أعطني برنامج التقديم من فضلك Le programme, s'il vous plaît

لا پروغرم سيل فو بلو

هل كنت مسورة؟ Est-ce que vous etiez contente?

أسن كا فو رني كوتتاشت؟

هل أستطيع رؤيتك غدا؟ Est-ce que je peux vous voir demain?

أسن كا جا پا فو فور دمان؟

متى سنلتقي ثانية؟

Quand allons-nous rencontrer une deuxième fois?

كان ألون نو رانكونثر أون دازيام قو؟

كل شيء على ما يرام tout va bien توف بيان

الأوبرا لوبرا l'opéra

السينما لا سينما le cinéma

الفيلم لا فيلم le film

المخرج لا متار أن سنان le metteur en scène

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
قائد الأوركسترا	لا شاف دووركاشتر	le chef d'orchestre
المغني	لا شائناز	le chanteur
عازف البيانو	لا بيانست	le pianiste

الدعوات

Les invitations

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

هل تستطيعين التّهرّ معي هذا المساء؟

Est-ce que vous pouvez sortir avec moi ce soir?

أين كما قوْ يُوْفي سُوْرْتِيْزْ أَفَاكْ مَوِ مَا سُوْر؟

متى إذن؟ كان الُوْر؟ Quand alors?

ما رَقْمُ هَاتِفِكْ مِنْ فَضْلِكْ؟ Quel est votre numéro de téléphone?

كَالِ فُوْثَرْ نُوْمِرْ دَا يَلْفُوْنْ؟

أنا، هُنا، لِحْدَة أُسْبُوْع فَفَطْ (راجع الأعداد والأيام)

Je suis ici pour une semaine seulement

جَا سُوِيْ اِيْسيْ يُوْزْ أُوْنْ سَامَانْ سَالْمَانْ

هل تُريدين سِيْكَارَة؟ List-ce que vous voulez une cigarette?

أين كما قوْ قُوْلِ أُوْنْ سِيْغَرَاتْ؟

هل تُريدين تَنَاوُلَ الْمَشَاءِ الْآنْ؟

Est-ce que vous voulez dîner maintenant?

أين كما قوْ قُوْلِ دِيْنِ مَانْتَانَانْ؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
متى	كان؟	Quand?
هل تستطيع بالرفص معي؟	قول لو دالسي اناك مو؟	Voulez-vous danser avec moi?
متى أستطيع رؤيتك ثانية؟	كان تاسن كا جا پوزر لو رافوز؟	Quand est-ce que je pourrai vous revoir?
هل أستطيع رؤيتك غدا؟	أسن كا جا پا لو فور دا مان	Est-ce que je peux vous voir demain?
هذه هدية لك	سب تان كدو بور فو	C'est un cadeau pour vous
شكراً، كنت سعيداً معك	مرسي، جت كورنتان اناك فو	Merci, j'étais content avec vous
ليلة سعيدة وإلى الغد	بون نوي ا دمان	Bonne nuit et à demain
هل ترغب في زيارتي؟	أسن كا فو دوبر ما راندز فيريت؟	Est-ce que vous désirez me rendre visite?
نفضل إلى بيتنا مساء	فاي پاس ش نوا، لا سوز	Veuillez passer chez nous, le soir

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

هل تريد أن نغضي السهرة معاً؟

Est-ce que vous voulez que nous passions la soirée ensemble?

أسن كما قو قول كائو تشيون ل سوار انسا نيل؟

هل لديك عمل صباح الغد؟
Avez-vous du travail demain matin?

أف - قو دو ترفي دافان متان؟

لقد دعوت الأصدقاء إلى حفلة عشاء فأتشى أن تكون معنا

J'ai invité les amis à un dîner et je souhaite que vous soyez des nôtres

ج اتيت ل زمي أ أن دين إ جا سوات ك قو سوي د نوتر

هل نستطيع رؤيتك مرة ثانية؟
Est-ce que je peux vous revoir?

أسن كما جا پا قو راقور؟

أتمنى أن تكونوا متزورين
Je souhaite que vous soyez contents

جا سوات ك قو سوي كونان

لقد أمضيت سهرة رائعة برفقتك

J'ai passé une excellente soirée en votre compagnie

ج يس اون اكسلاث سوار أن قوتز كونياتي

الترغبات والطلبات

Les désirs et les commandes

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Je voudrais un verre d'eau	جاء فودر ان فاز در	أريد كوباً من الماء
J'ai soif	ج سوف	أنا عطشان
J'ai faim	ج فان	أنا جائع
Parlez lentement s'il vous plaît	بزل لانتامان سيل فويل	تكلم على مهل من فضلك
Indiquez-moi où se trouve l'hôtel...	انديك مو أو سا فودر لوتال...	دلني على فندق...
Je voudrais visiter la foire	جاء فودر فيزيت لا فواز	أريد أن أزوو المعرض
Je voudrais visiter le jardin public	جاء فودر فيزيت لا جزدان پوبليك	أرغب في زيارة الحديقة العامة
Pouvez-vous me rendre un service?	پوف فو مازالدر ان سرفيس؟	هل تؤدي لي خدمة؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

Je voudrais votre adresse	أريد عنوانك
---------------------------	-------------

Je souhaite	جاء فؤاذر فؤؤز أؤراس جاء شوات	أتمنى
-------------	----------------------------------	-------

الزيارات

Les visites

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

هل ترغب في زيارتنا؟

Est-ce que vous désirez nous rendre visite?

أسن كما قوْ دزير نُوْ رائدُوْ فيزيت؟

متى سنزورنا؟ Quand est-ce que vous allez nous rendre visite?

كانْ ناسن كما قوْ زل نُوْ رائدُوْ فيزيت؟

لا تتأخروا، نحن بانتظاركم Ne tardez pas, nous vous attendons

نا تزد پ، نُوْ قوْ زطاندونْ

Emmenez notre ami... avec vous اضطحبْ صديقنا... معك...

امنْ نوتر أمي افاك قوْ

Venez, asseyez-vous près de moi نعال، اجلسْ بقربي

فان، أسيي فويز دأ قوْ

Soyez le bienvenu أهلاً وسهلاً

سويْ لا بيان فانوْ

Mes salutations à tout le monde نحباني إلى الجميع

م سلوتاسيونْ ائوْ لا مونْد

في النزهة

Les promenades

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
J'aime beaucoup me promener		أنا أحب التفرّج كثيراً
Etes-vous libre demain ?	جام بوكو ما يرومان	هل لديك وقت فراغ غداً
Que pensez-vous d'une petite promenade?	أت قو لير دأمان ما رأيك في أن تقوم بتزجّة قصيرة؟	
A pieds	كا بانس - قو دون باتيت پروماند أبني	سينراً على الأقدام
Dans une barque	دان زون برك	في زورق
Nous voudrions voir les monuments de la ville	نؤ قودر بون فواز ل مونومان دال قيل	نود رؤية آثار المدينة
Préférez-vous retourner à la maison?	يوفر قو رأتوزن ال مزون	هل تفضل العودة إلى المنزل؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

أترافقي إلى حديقة الحيوانات؟ Voulez-vous m'accompagner au zoo?

قول فيمكنكني أو لا

متى يكون الموعد؟ Quand le rendez-vous aura-t-il lieu?

كان لا رندفو أورانيل ليا

اتصل بي هاتفياً تلفون - مو Téléphonez-moi

تفضل معي Veuillez venir avec moi

فأي فانيز أفالك هو

في أي يوم يناسبك؟ Quel jour vous convient-il?

كال جور في كونقيان - تيل

لا تنسى N'oubliez pas

توبلي ب

لا تتأخر Ne tardez pas

نا تزد ب

قام بجولة قصيرة Il a fait un petit tour

إل ف أن باتي تور

حديقة عامة Un jardin public

أن جردان پوبليك

رحلة صيد سمك Une partie de pêche

أون پازتي دا پاش

صيد عصافير Une chasse

أون شس

في المقهى

Au café

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Allons au café	الْوَن أَوْ كَفِي	تعالى لنذهب إلى المقهى
Garçon, deux tasses de café	غَارْصُونْ، دَا تَسَي دَا كَفِي	غازسون! أعط فتجاني قهوة
Quelle boisson avez-vous?	كَمَال بُوَسُونْ أَفِي فُو؟	أي مشروب عنديكم؟
Que voulez-vous boire d'autre?	كَا فُول - فُو بُوَز دَوْتَر؟	ماذا تحب أن تشرب غيره؟
Avez-vous un journal?	أَفِي - فُو أَنْ جُورْنَل؟	هل عندك جريدة؟
Donnez-moi un paquet de cigarettes	دُون - مَو أَنْ بَاك دَا سِيغَرَات	أعطني علبة سجائر
La facture s.v.p	لَا فَاكْتُوَر سِيْل فُو بِل	الفاتورة من فضلك
Je voudrais payer	جَا فُوَذَر بِي	أريد أن أدفع

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Cette table est réservée	سات تابل ! رررف	هذه الطاولة مخرّجة
Je voudrais une coupe de glace		أريدُ صحنَ ثلّجات (بُوظة)
	حأ فودر أون كوپ دا غلاس	
Quelle belle musique!		ما هذه الموسيقى الجميلة!
	كان بال موزيك	
Je voudrais un verre d'eau fraîche		أريدُ قفح ماء بارد
	جأ فودر أن فاز دو فراش	
Une boîte d'allumettes		كبريتة
	أون بوث ذلومات	
Un briquet	أن بريك	قَدَاحَة (ولأغّة)
Le journal (du jour)	لأ جُورنل (دو جور)	جريدة اليوم
Un café au lait	أن كَفّ أو ل	قهوة مع حليب
Un café sans sucre	أن كَفّ سان سوكر	قهوة بلا سُكّر
Une orangeade	أون أورانجاذ	عصير ليمون برنقال
Un thé	أن ت	شاي
Un thé au lait	ان ت أو ل	شاي بالحليب
Un thé au citron		شاي بالحمضض
	ان ت أو سينرون	

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
لشخصين		pour deux personnes
	بور دا پزسون	
لي	بور فوا	pour moi
شراب مع مكعبات ثلج		Une boisson avec des glaçons
	أون بواسون أفاف د غلاسون	
أنا عطشان	ج نر سواف	J'ai très soif

في المنزل

A la maison

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
آلة تسجيل	أثراجيسثوار	enregistreur
أبواب	بورز	portes
أثاث	مأبل	meuble
يزاد (ثلاجة)	رفريجاتار	réfrigérateur
تلفزيون	تيليفزيون	télévision
حمام	سل دأ بان	salle de bains
خزانة	أر شوز	armoire
راديو	رديو	radio
مسجدة	نبي	tapis
مبرو	لي	lit
مكاتبين	كوتو	couteaux
مبابيك	وارنر	fenêtres
مراشف	دو	draps

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
ممرقات	بلكون	balcons
شعرات	فوارشات	fourchettes
صباغ	صباغ	savon
مستحم	أستحمام	assiettes
دناوة	نطا	table
طنجرة	مزميت	marmite
غرف	شالتر	chambres
غرفة طعام	سلفا مانج	salle à manger
غرفة نوم	شالتر أكونت	chambre à coucher
فراش	ملا	matelas
فرن غاز	فوزر غاز	four à gaz
فستجان	نر	tasse
قاعة	سلفا	salle
كرسي	شالتر	chaise
الحاف	فوزر نور أوت	couverture matée
ماء بارد	أوفروذ	eau froide
ماء ساخن	أوشمذ	eau chaude
مداخل	التر	entrée
مراب	مروذ	mirrors

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مشط	بانتي	peigne
مطبخ	تويزين	cuisine
مطحنة بن	مولان أكف	moulin à café
مقلاة	بول	poêle
مكواة	فاز أرايس	fer à repasser
ملاعق	كوتاز	cullères
منشفة	سارفيانث	serviette
وسادة	أوري	oreiller

في مكتب البريد والبرق والهاتف

Au bureau du P. et T.

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
-----------------	-------------	--------

من فضلك، أين مكتب البريد؟

S'il vous plaît, où se trouve la poste?

سيلي فو پلا، أو سا ترووف ل پوسٲ؟

Est-elle loin?

هل هو بعيد

إثال لوان

أريد إرسال هذه الترسلة بالبريد الجوي

Je voudrais envoyer cette lettre par avion

جا فودر انقوي سات لاثر پر افيون

Je voudrais envoyer un mandat postal

أريد إرسال حوالة بريدية

جا فودر انقوي أن ماند پوسٲل

Je voudrais envoyer un télégramme

أريد إرسال برقية؟

جا فودر انقوي أن تيلغرام

Combien cela coûte-t-il par mois?

كم أجرة الكلمة؟

كوتيان سال فونيل پاموا

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

أريد إرسال رسالة مضمونة

Je voudrais envoyer une lettre recommandée

حَا فُوذِرِ الْفَوِي أَوَّلْ لَانْزِرَ رَا كَوْنَاثِدْ
مَنْ فَضَالِكْ، أَوِيذْ أَنْ أَلْفَنَ إِلَى ...

S'il vous plaît, je voudrais téléphoner

سِيْلْ فُوَيْلْ، جَا فُوذِرِ تَلْفُونْ
أَيْنَ يُمَكِّنِي أَنْ أَشْتَرِيَ طَوَابِعَ؟

Où est-ce que je pourrais acheter des timbres?

أَوْ وَشْكَاجَا فُوَزْ أَسَابْ د نَانْتِي؟
كَيْفْ أَوْسِلْ هَذَا الطَّرْدَ الْبَرِيدِي؟

Comment faire pour envoyer ce colis postal?

كُومَانْ قَارْ فُوَزْ أَتْقَوَايْ مَا كَوَلِيْ يَوْسْتَلْ؟
مَا يَتَوَجَّبْ عَلَيَّ؟

Combien dois-je payer?

كُومَنْبَانْ دَوَجْ بِي

Tenez	تَانْ	تَفْضَلْ
tarif	تَرْيِفْ	أَجْرَهْ
tarif d'un mot	تَرْيِفْ دَاوْ سَوْ	أَجْرَهْ الْكَلِمَةِ
télégramme	تَلْفُورَامْ	تَلْغَرَامْ
courrier	كُوْرُوِيْ	بَرِيدْ

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
بريد جوي	كُوْزَي بِز أَفْيُونْ	courrier par avion
بطاقة بريدية	كَزْتْ بُوْسْتَلْ	carte postale
نَلْفُون (هاتف)	نَلْفُونْ	téléphone
حوالة بريدية	مَانْدْ بُوْسْتَلْ	mandat postal
رسالة	لَاثَرْ	lettre
رسالة مُسْتَعْجِلَة	لَاثَرْ إكْسْبِرِسْ	lettre express
رسالة مضمونة	لَاثَرْ رِيَانْتْ مَانْدْ	lettre recommandée
صندوق البريد	بُورْتْ بُوْسْتَلْ	boite postale
طابع	تَاغِيْرْ	timbre
طِرْد	كُوْلِي	cols
ظلاف	إِنْقَالُونْ	enveloppe
عنوان	أَدْرَاسْ	adresse
مُخَابَرَة	كُوْمُونِيْكَاسْيُونْ	communication
مُرْسَلْ	إِكْسْبِدِيْتَاوْ	expéditeur
مُرْسَلْ إِلَيْهِ	دَسْتِيْنَاوْ	destinataire
مكتب البريد	بُورْ دَا بُوْسْتَلْ	bureau de poste
مُوَازَعَة السَّوَر	فُكْتَاوْ	facteur
وزن الرسالة	بُورْ دَا لْ لَاثَرْ	poids de la lettre

في التجارة

Le commerce

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
faillite	فيليت	إفلاس
signature	سيغناچور	مضار
vendeur	فانداز	بائع
marchandise	مرشانديز	بضاعة
vente	فانت	بيع
ecomlement	إكولمان	تعريف (بضائع)
exportation	إكسپورتاسيون	تصدير
tarif	تاريف	تعريفة
perte	پارت	خسارة
boutique	بوتيك	دكان
guon	غون	رسح
reliquat	ريلاك	بقي
achat	اشات	شراء

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
شركة	سويت	société
شريك	أشوشى	associé
فريض	پير	prêt
كوميثيون	كوميتيون	commission
مكتب	بورو	bureau
نوع	جائر	genre
وصل	ريسيس	réépissé

في السوق

Au marché

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
ما ثمن هذا؟	Combien coûte cela?	
هل عندك أفضل منه؟	أف مياّر كليت؟ Avez-vous une meilleure qualité?	
هل عندك أرخص منه؟	أف فو اوّن مياّر كليت؟ Avez-vous quelque chose moins cher?	
لست بحاجة إليه، شكراً	أف فو كالكأ شورأ فوان شاز؟ Je n'en ai pas besoin, merci	
أريد من هذا الصنف	جا نان ب بازوان موزي Je voudrais de cette marque	
هذا يعجبني	جا فودر دا ماث موك Cela me plaît	
أبحث على هدية لأمي	سال ما يلو Je cherche un cadeau pour ma mère	
	جا شوش أن خدو بوز م ماو	

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أين يمكننا أن نبتاع ألعاباً؟	Où est-ce qu'on peut acheter des jouets?	
أو واسلك أون پا أكشت د جورو؟		
أرني هذا من فضلك	Montrez moi ceci, s'il vous plaît	
موثتر - مو ساسي ميل فو پلي		
هل تستطيع أن تجزب هذا؟	Est-ce que je peux essayer ça?	
أشكا جا يا إيسي س؟		
لغه لي من فضلك	Emballer-le s'il vous plaît	
أتل - لا سيل فو پلي		
شكراً	مَرْسِي	Merci

الوقت

L'heure

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
كم الساعة من فضلك؟		Quelle heure est-il s'il vous plaît?
علاّز إاتيل سيل فو بل؟		
إنها العاشرة إلا عشر دقائق		Il est dix heures moins dix
إيل ديزاز فوان ديس		
الساعة الواحدة بعد منتصف الليل		Il est une heure du matin
إل أوناز دو متان		
الساعة الثانية عشرة ظهراً الساعة الثانية بعد الظهر	إيل ميدي	Il est midi
		Il est quatorze heures (deux heures de l'après-midi)
إيل كتوزاز (دا زاز دا لير - ميدي)		
الساعة السادسة مساءً		Il est six heures du soir
إيل سي زاز دو سوز		
الساعة الثامنة ليلاً		Il est huit heures du soir
إيل وبتا دو سوز		

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
الدقيقة	ل مبنوت	la minute
الثانية	ل ساعونذ	la seconde
الفجر	لوت	l'aube
الصباح	لا مئان	le matin
الظهر	لا ميدي	le midi
قبل الظهر	لقان - ميدي	l'avant-midi
بعد الظهر	لير ميدي	l'après-midi
المساء	لا منور	le soir
غروب الشمس	لا كريبوسكون	le crépuscule
الليل	ل نوي	la nuit
البارحة	إيأر	hier
اليوم	أوجوز دوي	aujourd'hui
الغد	دأمان	demain
منذ أسبوع	إن ي أون سأمان	Il y a une semaine
غد أسبوع	دان زون سأمان	dans une semaine
سنة	ان	année
شهر	مو	mois
في الساعة الثالثة	أثروا زار	à trois heures

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	المعربي
avant trois heures	أفان ثروا زاز	قبل الساعة الثالثة
après trois heures	أپر ثروا زاز	بعد الساعة الثالثة
aujourd'hui	أوجوز دوتي	اليوم
ce soir	سا سواز	هذا المساء
demain	دامان	غداً
hier	إبار	البارحة
avant-hier	أفانتياز	واقبل البارحة
après-demain	أپر دامان	بعد غدٍ
le matin	لامتان	صباحاً
l'après-midi	أپر ميدي	خلال بعد الظهر
le soir	لا سواز	مساءً
à sept heures et demie	اسانار إدامي	في السابعة والنصف
vers dix heures	فماز ديزاز	حوالي الساعة العاشرة
dans une heure	" "	بعد ساعة
	دانزو ناز	

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
بعد نصف ساعة	دائزون دامياز	dans une demi-heure
منذ ساعتين	إيليا دا زاز	il y a deux heures
قريباً	بيانتو	bientôt
باكراً	دا بون أز	de bonne heure
في ساعة متأخرة	تَز	tard
فيما بعد	يلو تَز	plus tard
في أقرب فرصة ممكنة	أو سيتو كا بو سينل	aussitôt que possible
كأقصى حد	أو پلو تاز	au plus tard

الطقس

Le temps

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
كيف حال الطقس؟	كَمَال تَانْ فِ تَيْلْ	Quel temps fait-il?
الطقس جميل	إِنْ فِ بُوْ	Il fait beau
الطقس ممطر	لَا تَانْ إِيْ بِلُوْفِيَاْ	Le temps est pluvieux
الطقس ثلج	لَا تَانْ إِيْ نِجَاْ	Le temps est neigeux
الطقس بارد	إِيْلْ فِ فِرْ	Il fait frais
الطقس حار	إِيْلْ فِ شُوْ	Il fait chaud
كم درجة الحرارة؟	كومتِيَانْ إِيْ نَانْ بَرَاتُوْرْ	Combien est la température?
الشمس	لَا سُوْلَايْ	le soleil
الهواء	لَا زْ	l'air
الثلج	نَ تَاْجْ	la neige
المطر	نَ بِلُوِيْ	la pluie

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
العاصفة	ل تانبات	la tempête
الغيوم	ل نوّاج	les nuages
الجليد	لا غلسي	la glace

في المتحف

Au musée

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
-----------------	-------------	--------

A quelle heure ouvre le musée? متى يفتتح المتحف؟

أكاناز أوفز لأ موز؟

Comment peut-on entrer au musée? كيف يمكن الدخول إلى المتحف؟

كومان يذتون أثير أو موز؟

Je m'intéresse à l'art أنا أهتم بالفن

جأ ماثاراس ألز

Des icônes	د زيكون	أيقونات
------------	---------	---------

Des statues	د سشو	تماثيل
-------------	-------	--------

Des sculptures	د سكلتوز	نحت
----------------	----------	-----

Qui est l'auteur de cet ouvrage? لمن هذا العمل؟

كي ي لوئار دا سا توفرج؟

A quelle époque remonte cet إلى أي عهد يعود عمل هذا العمل؟

ouvrage?

أكا ليونز رامونث سا توفرج؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
نحات	أَنْ سَكُولَنَازْ	Un sculpteur
فنان	أَنْ أَرْنِيْسْتْ	Un artiste
رسّام	أَنْ بَانْتِرْ	Un peintre
مهندس معماريّ	أَنْ أَرشِيْناكْتْ	Un architecte

عند مزين الشعر

Chez le coiffeur

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Je voudrais me faire couper les cheveux	جَا فُوْدِرِ مَا فَاژ كُوْب لِ شَافَا	أريد أن تقصر شعري
Je voudrais me faire raser la barbe	جَا فُوْدِرِ مَا فَاژ زَر لِ بَرِب	أريد أن تخلق دقني من فضلك
Je voudrais que vous me coiffiez seulement	جَا فُوْدِرِ كَا فُو مَا كُوْفِي سَأَلَامَانْ هَلْ أَتَسْطِيعُ أَنْ أَصْبِغَ شُعْرِي بِاللَّوْنِ الْأَسْوَدِ؟	أريد أن تمشط شعري فقط من فضلك
Est-ce que je peux me faire teinter les cheveux en noir?	اَسْتَكَا جَا بَا مَا فَاژ تَانْت لِ شَافَا أَنْ نُوژ	هل أستطيع أن أصبغ شعري باللون الأسود؟
Je voudrais me faire sécher les cheveux avec le séchoir	جَا فُوْدِرِ مَا فَاژ سِشِي لِ شَافَا أَفَاكْ لَا سِشَوَژ	أريد أن تصف شعري بمجفف الشعر
Je voudrais me faire une belle coiffure	جَا فُوْدِرِ مَا فَاژ أَوْنْ بَالْ كُوْفُوژ	أريد أن اصفف شعري بشكل جميل

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Combien je vous dois?	كوفينيان جا فو دو	كم يجب علي أن أدفع؟
Une poudre	أون بودر	بودرة
Une coiffure	أون كو فوور	تسريحة
Il s'est rasé la barbe	إيل سي رز لي برب	حلق دقته
Des moustaches	د موششن	شارب
Les cheveux	ل شافا	شعر
Une lame de rasoir	أون لم دا رزور	شفرة
Un salon	أن سلون	صالون
Un parfum	أن پرفين	عطر
Une brosse	أون بروس	فوشاة
Une raie	أون ر	فرق
Une eau de cologne	أون أو دا كولوني	كولونيا
Un peigne	أن پائي	مشط
Une crème à raser	أون كرام أزر	معجون حلاقة
Des ciseaux	دسيرو	مقص
Une serviette	أون سارفيات	منشفة
Un rasoir	أن رزور	موسى

الرياضة

Le sport

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أين يمكننا أن نلعب التنس؟	أين يمكننا أن نلعب التنس؟	Où est-ce qu'on peut jouer au tennis?
نلعب الغولف	جول أو غولف	Jouer au golf
تنج	فار دأ لا تسيون	faire de la natation
تركض	فار دو جو غنغ	faire du jogging
كم تبلغ كلفة الساعة؟	C'est combien l'heure?	
هل يجب أن أكون عضواً في النادي؟	هل يجب أن أكون عضواً في النادي؟	Est-ce qu'il faut être membre du club?
أين يمكننا أن نستأجر مضارب كرة؟	أين يمكننا أن نستأجر مضارب كرة؟	Où est-ce qu'on peut louer des raquettes?
أز واشكون بأللو د راكت؟	أز واشكون بأللو د راكت؟	

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

عضي غولف des clubs de golf

د كلوب دأ غولف

نود أن نأاهد مباراة لفريق . . .

Nous voudrions aller voir jouer l'équipe de . .

نو فودريون آل فواز جور لكيل دأ . .

أين يمكننا أن نحصل على تذكرة؟

Où est-ce qu'on peut avoir des billets?

أو واسكون بأ أفواز د بي؟

من هو فريق كرة القدم المفضل لديك؟

Quelle est votre équipe de football préférée?

كال فوتز إكيل دأ فوتبول برفر؟

ما هي أنواع الرياضة التي تمارسها؟

Qu'est-ce que vous faites comme sports?

كاشكا فو فات كوم شيرز؟

Je voudrais louer des skis

أريد أن أستأجر زلاجات

جأ فودر لور د سكي

هل سبق ومارست رياضة التزلج؟

Est-ce que vous avez déjà fait du ski?

أسك فو زاف دجا ف د سكي؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

ما هو طول الزلاجات التي تطلبها؟

Quelle longueur de skis voulez-vous?

كأن لونغاز دأ سكي قول فو؟

ما هو مقاس قدمك؟

Quelle pointure faites-vous?

كأن بوانثور فات فو؟

هل السعر يشمل إيجار العصي؟

Est-ce que les bâtons sont compris dans le prix?

أسلك لي باتون سون كوفيري دان لا يري؟

كم تبلغ كلفة الإيجار ليوم واحد؟

C'est combien le forfait pour une journée?

م كوميان لا قورف بوز أون جوزن؟

هل لديك خريطة للمدارج؟

Avez-vous une carte des pistes?

أق فو أون كزت ديسنت؟

مشاكل وشكاوى

Des problèmes et des plaintes

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Pouvez-vous m'aider?	هول يمكنك أن تساعدني؟	
	هول فو مد؟	
Je parle très peu le français	لا أتكلم الفرنسية جيداً	
	جأ پارل ترى پأ لا فرنسي	
Que se passe-t-il?	ما الذي يحدث؟	
	كا سا پاستيل؟	
Je voudrais parler avec le responsable	أود أن أتكلم مع المسؤول	
	جأ فودر پارلر أفاك لا ريسونسابل	
Je me suis perdu	لقد تهت	
	جأ ما شوي هزدو	
Pour aller à ...?	ما هي الطريق المؤدية إلى ... ؟	
	هوز آل / أو ... ؟	
J'ai oublié mon train	لقد فاتني القطار	
	ج مالك مون تران	

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
لقد فاتتني الطائرة	ج فائلك مون أفون	J'ai manqué mon avion
لقد فاتتني الطائرة بسبب إضراب		
		J'ai manqué mon avion à cause d'une grève
	ج مائلك مون أفون اكور دوغ غراف	
لقد فاتتني الباقي		Le car est parti sans moi
	لأ كز إيازتي سان مونا	
هل يمكنك أن تريني طريقة الاستعمال؟		
		Pouvez-vous me montrer comment ça marche?
	پوڤ تو ما مونتر كومان سن موش	
لقد أضعت محفظتي		J'ai perdu mon porte-monnaie
	ج پردو مون پورث مون	
اتركني وشائي!		Laissez-moi tranquille!
	ليس مونا ثراكيل!	
ابتعد عني!	أل تو زان!	Allez-vous-en!
جهاز التدفئة معطل		Le chauffage ne marche pas
	لا شوقاج نا موش پ	
الضوء	لا لوميار	La lumière
القفل	لا موزر	La serrure
الكلية	لا كليميتزاسيون	La climatisation

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

الحرارة في غرفتي مرتفعة للغاية Il fait trop chaud dans ma chambre

إيل ف ترو شو دان م شامبر

اللحم بارد La viande est froide

لا فياند | فيواد

ليس هذا هو الطبق الذي طلبته Ce n'est pas ce que j'ai commandé

سان پا سا كاج كوماند

لعم يجب ان اقدم شكواي؟

A qui dois-je m'adresser pour faire une réclamation?

أكي فوج مندوس بور فاز اون ركلاماسيون

ثمة عطل Il y a un défaut

إيل ي ان دفو

أطالب باسترداد ما دفعته Je veux être remboursé

جا فا اتر رامبورس

لقد تضررت البضاعة أثناء نقلها

Les marchandises ont été endommagées pendant le transport

ل ماباندن ان ات اندوماج مائدان لا ترانسپورت

حالات الطوارئ

Les cas d'urgence

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
النجدة!	أز ساكورزا	Au secours!
هل يمكنك أن تساعدني؟	بوق فو ميد؟	Pouvez-vous m'aider?
هناك جريح	إيل جي أن إليس	Il y a un blessé
لقد صدمته سيارة	إيل ات رانقرس پار أوڤ فواتور	Il a été renversé par une voiture
من فضلك، اطلب الشرطة	سيل فو بل، أبل لا بويس	S'il vous plaît, appelez la police
أين دائرة الشرطة؟	أوو لا كونيساريا	Où est le commissariat?
أريد أن أبلغ عن سرقة	ما فا سينيال أن قول	Je veux signaler un vol
لقد سُرقت	أون ما قول	On m'a volé

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
سيارة إسعاف	أون أمبولانس	Une ambulance
رجال الإطفاء	لي پومپي	Les pompiers
قسم الطوارئ	لا سرفيس دي زوتيجانس	Le service des urgences

الإشارات

Les signes

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
نحو القطارات	أَكْسِي أَوْ تُرَانْ	Accès aux trains
السيدات	دَم	Dames
الرجال	مِسيّاً	Messieurs
اضغط	أَيُويي	Appuyez
مشغول	أَوْ كُوب	Occupé
للإيجار	أَلُوو	A louer
ممنوع التدخين	دَقَانْس دَا فُوم	Défense de fumer
لغير المدخنين	نُون فُومَاژ	Non-fumeurs
توقف	أَرْ	Arrêt
مفتوح	أَوْفَاژ	Ouvert
مضمد	أُسْتَسَاژ	Ascenseur
ادفع	بوس	Poussez
لبيع	أَفَانْدُز	A vendre
ماء للشرب	أَوْ بُو تَابِلْ	Eau potable
خاص	پروپ	Privé

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
منظّل	أن پان	En panne
الصندوق	كاسن	Casse
تذاكر	بيي	Billets
استعلامات	راشنيامان	Renseignements
مدخل	أنتر	Entrée
مغلق	فازم	Fermé
تذيلات	سولذ	Solides
دور أرضي	ريذ شوس	Rez-de-chaussée
بارد	فروا	Froid
غرف للإيجاز	شامبر	Chambres
للمدخنين	فوما	Fumeurs
مخرج	سورتي	Sortie
الرجال	اوم	Hommes
القب تذكريك	كومبوزيت فونتر بيي	Composter votre billet
مخرج طوارئ	سورتي داساكور	Sortie de secours
غير متعب	نيس	Libre
استودع محقق	ساستور	Consigne
تحت الأرض	سول	Sous-sol
خدمة بريدية	سورتي دي	Libre service
مخرج	سورتي	Libre

قاموس

Dictionnaire

(1)

lundi <i>m</i>	الاثنين	avril <i>m</i>	نيسان
permis <i>m</i>	إذن / تصريح	bars <i>m</i>	أبزار / عاريس
personale	إحالة / قيادة الكيانات	autre	آخر
conduire		de	من
porte <i>f</i>	إخامس	magnétoscope <i>m</i>	آلة التسجيل
obligatoire	(إجباري) / إقسطاري	appareil photo <i>m</i>	آلة تصوير
seance <i>f</i>	اجتماع	normateur <i>m</i>	آلة سحب العملة
loyer <i>m</i>	أجرة / أجر	maintenant	الآن
étranger <i>m</i>	أجنبي	Modernisme <i>m</i> / <i>f</i>	مدرسة
garder	حفظ	iguille <i>f</i>	إبرة
dimanche <i>m</i>	أحد	ils <i>m</i>	هم
frère <i>m</i>	أخ / شقيق	filles <i>f</i>	بنات
nouvelles <i>f</i>	أخبار	blank	أبيض
informations <i>f</i>		venir	أتى / جاء
voir <i>f</i>	أرى / شجرة	sans unique <i>m</i>	أحد / واحد
enlever	أخذ / أزال	d'accord	اتفاق
prendre	أخذ	meubles <i>m</i> / mobiliers <i>m</i>	أثاث
vert	أخضر	pendant	أثناء / خلال
dernier	أخير / آخر	deux	اثنان

prénom <i>m</i>	إسم	appareil <i>m</i>	أداة آلة
nom <i>m</i>	إسم	épargne <i>f</i>	ادخار
brun(e)	أسمر	introduire	أدخل
noir(e)	أسود	décongeler	إزالة الجليد
signaler	أشار	oreille <i>f</i>	أذن
signal <i>m</i>	إشارة	volonté <i>f</i>	إرادة
abonnement <i>m</i>	اشتراك	hauteur <i>f</i>	ارتفاع
jaune	أصفر	sapin <i>m</i>	أرز
allumer	أضاء؛ أثار	sol <i>m</i>	أرض؛ تربة
éclairage <i>m</i>	إضاءة	attachant <i>m</i>	أرض شاذية
supplémentaire	إضافي	lapin <i>m</i>	أرنب
extra	إضافي؛ زائد	bleu (e)	أزرق
grève <i>f</i>	إضراب	vanne <i>m</i>	إرعاج
dégâts <i>mpl</i>	أضرار	déranger	أزعج؛ خيف
feux <i>m</i>	أنواء	semaine <i>f</i>	أسبوع
sourd	أطرش؛ أصم	hebdomadaire	أسبوعي
surgelés <i>m</i>	أطعمة مجمدة	stade <i>m</i>	إستاد
excuses <i>f</i>	اعتذارات	emploi <i>m</i>	استخدام؛ عمل
habituel	اعتيادي	usage <i>m</i>	استخدام
donner	أعطى	pouvoir	استطاع؛ تمكن
annonce <i>f</i>	إعلان؛ إنباء	profiter de	استفاد من
fermer	أغلق	premiers secours <i>m</i>	إسعافات أولية
déchargement <i>m</i>	إفراغ	recueil <i>m</i>	إستعمال
petit déjeuner <i>m</i>	إفطار؛ قطور	déure <i>f</i>	إستغنى
mieux	أفضل؛ أحسن	disque <i>m</i>	أستغنية
mieux	أفضل؛ أحسن	dponge <i>f</i>	إستنجة

gater	أوقف السيارة	séjour <i>m</i>	إقامة
premier	أول	décollage <i>m</i>	إقلاع
d'abord	أولاً في بادئ الأمر	découverte <i>f</i>	اكتشاف
priorité <i>f</i>	أولوية	pourhoire <i>m</i>	إكرامة
mai <i>m</i>	أيار	manger	أكل
aussi	أيضاً كذلك	au revoir	إلى اللقاء
		ten d'amitié <i>m</i>	العاب مائة
		annulation <i>f</i>	إلغاء
	(ب)	mal <i>m</i>	ألم، وجع
puits <i>m</i>	بئر	diamant <i>m</i>	الماس
vendeur <i>m</i>	بائع	mal aux dents <i>m</i>	ألم أسنان
fleuriste <i>m/f</i>	بائع زهور	mère <i>f</i>	أم
porte <i>f</i>	باب	devant	أمام
camionette <i>f</i>	باصونج	bagages <i>m</i>	أمتعة
bateau <i>m</i>	ياخطة، سفينة	posséder	امتلك
aubergine <i>f</i>	بادنجان	femme <i>f</i>	امراة
hier	البارحة	serrer	أمسك بشدة
froid(e)	بارد	soirée <i>f</i>	أمسية - حفلة مسائية
petits pois <i>m</i>	بازلاء	sécurité <i>f</i>	أمن
saut	بأسثناء، ما عدا	finir	انتهى
pâte	بامسا	désistement <i>m</i>	انسحاب
autobus	باص	attendre	انتظر
vendre	باع	nez <i>m</i>	أنف
ballon <i>m</i>	بالون	papiers <i>m</i>	أوراق، ثوبه
lentement	بطيء	oue <i>f</i>	إوزار
lac <i>m</i>	بحيرة	joindre	أوصل، ربط

lour	بعيد	vapeur <i>f</i>	بخار
prest <i>m</i>	بقا ونس	début <i>m</i>	بداية
vache <i>f</i>	بقرة	sans	بدون
pois <i>m</i>	بقعة + لفتحة	orange <i>f</i>	برتقال
plaine <i>m</i>	بلاطين	posème <i>f</i>	بردة + حنة
dalle <i>f</i>	بلاحة	émission <i>f</i>	بروح
pays <i>m</i>	بلد + دولة	graine <i>f</i>	بردة + حنة
marie <i>f</i>	بلدية	vite	بسرعة
avaler	يلع	biscuit <i>m</i>	بسكويت
avertir	يلغ	simple	بسيد
immeuble <i>m</i>	بماء + مبنى	vie <i>f</i>	عمر
musette <i>f</i>	بندى	ignon <i>m</i>	بصل
essence <i>f</i>	بنزين	canard <i>m</i>	بغا
pantalon <i>m</i>	بنطالون	pile <i>f</i>	بطارية
épice <i>f</i>	بهار + تابل	pomme de terre <i>f</i>	بطاطا
portier <i>m</i>	بوراب	frites <i>f</i> ; pommes frites <i>f</i>	بطاطا مقلية
bourse <i>f</i>	بورصة	pommes au four <i>f</i>	بطاطا مشوية
déclaration <i>f</i>	بيان	billet <i>m</i>	بطاقة + تذكرة
œuf <i>m</i>	بيضة	carte <i>f</i>	بطاقة
œuf dur <i>m</i>	بيضة مملوكة	carte bleue <i>f</i>	بطاقة اتمان
vente <i>f</i>	بيع + مبيع	carte postale <i>f</i>	بطاقة بريدية
entre	بين	pièce d'identité <i>f</i>	بطاقة هوية
		encore	بعد
	(ت)	après	بعد
assurance <i>f</i>	تأمين	après-midi <i>m</i>	بعد الظهر
suvant	تابع + تالي	moustique <i>f</i>	بعوضة

agrandissement <i>m</i>	تكبير	assaisonnement <i>m</i>	تابل
parler	تكلم، تحدث	antiquaire <i>m/f</i>	تاجر تحف قديمة
accueillir	تلقى، استقبل	date <i>f</i>	تاريخ
souhaiter	تمنى	parfait	تام، مثقن
prévision <i>f</i>	تنبؤ، تكهن	sulver	تبع
soldes <i>m</i>	توريدات	essai <i>m</i>	تجربة، محاولة
nettoyage <i>m</i>	تنظيف	sous, dessus	تحت
nettoyage à sec <i>m</i>	تنظيف على الناشف	souterrain(e)	تحت الأرض
jupe <i>f</i>	تنورة	camping <i>m</i>	تخييم
félicitations <i>f</i>	تهنئة	vérification <i>f</i>	تدقيق
stationnement <i>m</i>	توقف	aller (simple <i>m</i>)	تذكرة تعاد
arrêt facultatif <i>m</i>	توقف عند الطلب	aller-retour <i>m</i>	تذكرة تعاد وإياب
figue <i>f</i>	تين	dégustation <i>f</i>	تذوق

(ث)

deuxième	ثاني	distractions <i>f</i>	تسلية، ترفيه
poinçonner	ثقب، حفر	livraison <i>f</i>	تسليم
lourd	ثقل	octobre	تشرين الأول / أكتوبر
mardi <i>m</i>	الثلاثاء	assortiment <i>m</i>	تشكيلة
neige <i>f</i> ; glace <i>f</i>	ثلج	exportation <i>f</i>	تصدير
fruits de mer <i>m</i>	ثمار البحر	enseignement <i>m</i>	تعليم
bœuf <i>m</i>	ثور	instructions <i>f</i>	تعليمات، إرشادات
ail <i>m</i>	ثوم	pomme <i>f</i>	تفاحة
prêt-à-porter <i>m</i>	ثياب جاهزة	environ	تقريباً
		calendrier <i>m</i>	تقويم، روزنامة

layette *f*
poche *f*
alentours *m*
faim *f*
noix *f*

جهاز طفل

جيب

جوارح فواحي

جوع

جوز

(ج)

besoin *m*
garde *m*
piquant
basilic *m*
jusqu'à
pierre *f*
frontière *f*
fer *m*
se passer
événement *m*

حاجة

حارس

حار

حبق

حتى إلى الابد

حجر

حدود

حديد

حدث

حدث

حد السرعة

حديد

حديقة

خداوار

حرور

حريق

حامي

حزمة

حزام

حش

limitation de vitesse *f*
fer *m*
jardin *m*
attention!
soir *f*
incendie *m*
artisan *m*
botte *f*
ceinture *f*
améliorer

(ج)

prix *m*
lot *m*
voisin *m*
sec
piet
montagne *f*
fromage *m*
mur *m*
neuf
nouvelle
partie *f*
carotte *f*
pont *m*
peau *f*
joli
beau
vendredi *m*
nile *nf*
sud *m*
triad
Mish
mi-bas *m*
bas *m*
poste *m*

جائزة
جائزة
جذر
جاف
جامر
حل
خبث
حدار
حديدة حديث
جديدة
حزم
جوز
جسم
جلد
جميل
جميل حسن
الجمعة
جناح
الجنوب
جعد
جنوب مرسا
جوزب نصير
جوزب
جهاز

service <i>m</i>	خدمة	soupe <i>f</i> ; potage <i>m</i>	حساء
mouton <i>m</i>	حروف	ham <i>m</i>	حماة
moutarde <i>f</i>	حردل	bad <i>m</i>	حفلة راقصة
automne <i>m</i>	الحريف	sac <i>m</i>	حقية
lavande <i>f</i>	غزالي	vulise <i>f</i>	حقبة سكر
lastue <i>f</i>	خس	accident <i>m</i>	حادثة عارضة
perdue	خسر + فقد	barrière <i>f</i>	حاجز عائم
bois <i>m</i>	خشب	bord <i>m</i>	مادة حراف
léger	خفيف	enceinte	حامل
levure <i>f</i>	خميرة	lait <i>m</i>	حليب
légumes <i>m</i>	خضار	sucré	حلوى
végétal	خضرة؛ خضار	agneau <i>m</i>	حمل
plan <i>m</i>	خطة	lièvre <i>f</i>	ختم؛ سلحفاة
chemin de	خطوط السكة الحديدية	grille-pain <i>m</i>	حمامة
fer <i>m</i>		pois chiches <i>m</i>	حمص
pas <i>m</i>	خطوة	porteur <i>m</i>	حامل
ligne <i>f</i>	خط	hon	جيد؛ حسن
fil <i>m</i>	خيوط	vie <i>f</i>	حياة
(د)		animaux <i>m</i>	حيوانات
intérieur	داخلي	bassin <i>m</i>	حوض
épingle <i>f</i>	دبوس		
broche <i>f</i>	دبوس للزينة		
poule <i>m</i>	دجاجة	privé	خاص؛ حصري
entrer	دخل	extérieur	خارجي
tenir	دعى	déhors	خارجاً من الداخل
vélo <i>m</i>	دراجة	pain <i>m</i>	خبز

	(د)	escalier <i>m</i>	درجہ؛ سُلّم
goûter	ذائقہ	marche <i>f</i>	درجہ؛ میقات
mouche <i>f</i>	ذبابہ	legon <i>f</i>	دُوس
maître <i>m</i>	ذرا	étudier	دُوس
or <i>m</i>	ذہب	legons particuliers <i>f</i>	دروس خصوصیہ <i>f</i>
aller, partir	ذہب + عادر	douzaine <i>f</i>	دوینہ
dire	ذہبی	douche <i>f</i>	دش
	(ر)	carnet <i>m</i>	دفتر
		régler	دفع
merveilleux	رائع	paiement <i>m</i>	دفع؛ نسیب
piéton <i>m</i>	راجل؛ ماشی	pousser	دفع
printemps <i>m</i>	الربیع	vérifier	دقیق
homme <i>m</i>	رجل	boutique <i>f</i>	دکان؛ متجر
pompier <i>m</i>	رجل اطفاء	épicerie <i>f</i>	دکان البقالہ
voyage <i>m</i>	رَحَلۃ؛ سفَرۃ	annuaire <i>m</i>	دلیل
vol <i>m</i>	رَحَلۃ حویۃ	guide <i>m/f</i>	دلیل؛ مُرشد
excursion <i>f</i>	رَحَلۃ قصیرۃ	marionnettes <i>f</i>	دمی متحرکۃ
maître <i>m</i>	رخام	peinture <i>f</i>	دھان
paquet <i>m</i>	رُزْمۃ؛ طُرَد	gras <i>m</i>	دُھن؛ سمن
lettre <i>f</i>	رسالۃ	médicament <i>m</i>	دوا
peindre	رسم	mal de mer <i>m</i>	دوار البحر
dessin <i>m</i>	رسم	sous-voil <i>m</i>	دُور شفیفی
dessin animé <i>m</i>	رسوم متحرکۃ	pneu <i>m</i>	تولاب
plomb <i>m</i>	رصاصی	inscrire	دُون
désirer	رُحِب	dinde <i>f</i>	دیک رومی؛ دیک خنسی
vœu <i>m</i>	رغبۃ؛ امنیۃ		

basse f	وادي؛ منبسط	nouasse f	برعمة
maguet m	ونيل	nouasse à raser f	زيتون الحلاقة
gingembre m	زنجبيل	soulever	رفع
zinc m	زنك	gorge f	رقبة؛ عنق
fleur f	زهرة	flacon m	زجاجة
paire f	زوجان	danser	رقص
parcelle	وحدة شجرية	numéro m	رقم؛ عدد
canot de sauvetage	زورق إنقاذ	minee; tin	زئبق
visite	زيارة	jeter	رمى
huile f	زيت	gris	رمادي
olive f	زيتون	sables mouvants m	رمال متحركة
		sable m	رمل
	(س)	jardin d'enfants m	روضة الأطفال
chauffeur m	سائق	sportif	رياضي
place f	ساحة	campagne f	ريف
messieurs m	سادة		
heure f	ساعة		(ز)
montre f	ساعة يد	plus	زائد
horloge f	ساعة حائط	heure m	زبدة
aider	ساعد	verre m	زجاج
habitant(e) m/f	ساكن	houteille f	زجاجة؛ قارورة
natation f	سباحة	embaumement m	زحمة؛ اودحام
épinards m	سبانخ	bonbon m	زور
cause f	سبب	safran m	زعفران
comedi m	المبت	noce f	زفاف
nager	سبح	glissant	زلق؛ مُزلق

épais	مميك	veste f	سترة
dent f	سن	bifteck m	مشك ١ شريحة مميكة
année f, an m	مئة	enregistrer	سجل
marché m	سوق	barriage m	سد
ensemble	سويًا مع بعض	bloquer	مد
mauvais	سيء	vitesse f	سرعة
voiture f	سيارة ١ عربة قطار	lit m	سرير
brochette /	سبخ	grand lit m	سرير كبير
Monsieur m	سيد	lit simple m	سرير لشخص واحد
madame f	سيدة	heureux	سعيد
		ambassade f	سفارة
	(ش)	navire m	سفينة ١ مركب
		sucre m	سكر
jeune	شاب	secrétariat m	مكترارية
écran m	شاشة	panier m	سلة
plage f	شاطئ ١	salade f	سلطة
jeunesse f	شباب	article m	مقالة
filet m	شبكة	escalier de secours m	سلم الطوارئ ١
hiver m	الشتاء	escalier roulant m	سلم متحرك
arbre m	شجرة	saumon m	سلمون
potager m	شجرة تفاح	saumon fumé m	سلمون مدخن
fret m	شحن	déconteur m	مناعة
achat m	شراء ١ اتياع	permettre	سمح
boisson f	شراب	bronzage m	شمرة الشمس
holre	شرب	poisson m	سمكة
police f	شرطة	plombier m	سمكري ١ صك

matin <i>m</i>	صباح	policier <i>m</i> ; agent de police <i>m</i>	شرطي
bonjour	صباح الخير	gendarme <i>m</i>	
garçon <i>m</i>	صبي	est <i>m</i>	الشرق
santé <i>f</i>	صحة	entreprise <i>f</i> , compagnie <i>f</i>	شركة
assiette <i>f</i>	صحن	lever du soleil <i>m</i>	شروق الشمس
journal <i>m</i>	صحيفة، جريدة	poul <i>m</i>	شعيرة
névralgie; mal de tête <i>m</i>	صداع	lame <i>f</i>	شفرة السكين؛ حذ الشيف
poitrine <i>f</i>	صدر	appartement <i>m</i>	شقة
blanc de poulet <i>m</i>	صدر الدجاج	cascade <i>f</i>	شلال
	صدع، شق	nord <i>m</i>	الشمال
fente <i>f</i>	فأنت	gauche	اليمين؛ اليسار
ami <i>m</i>	صديق	soleil <i>m</i>	شمس
difficile	صعب	betterave <i>f</i>	شمندر
monter	صعد	attestation <i>f</i>	شهادة؛ تصريح
petit(e)	صغير؛ طفيف	mois <i>m</i>	شهر
file <i>f</i>	صف	nom de famille <i>m</i>	الشهرة
gel <i>m</i>	صقيع	mensuel	شهري
acier <i>m</i>	صلب؛ فولاذ	affaires <i>f</i>	شؤون؛ أعمال
sauce <i>f</i>	صلصة	avoine <i>f</i>	شوفان
béchamel <i>f</i>	صلصة بيهام	fourchette <i>f</i>	شوكة
fabrication <i>f</i>	صناعة	luxé <i>m</i>	شيء ثمالي
puubelle <i>f</i>	خندوق القمامة		
espèce <i>f</i>	صنف		(ص)
pignon <i>m</i>	منوبر	savon <i>m</i>	صابون
laine <i>f</i>	صوف	salon <i>m</i>	صالون
pêcheur <i>m</i>	صياد سمك بالخطارة	imperméable	صامد للماء

enchâssant <i>m</i>	مُثَابِل	entretien <i>m</i>	مُصَانَعَة
enrouler	طَع	chasse <i>f</i> , pêche <i>f</i>	مَيْد
plat <i>m</i>	طَبَق، حَصْر	pharmacie <i>f</i>	مُصْبِلَة
plat de résistance <i>m</i>	المَطْبَق الرئيسي	dié <i>m</i>	مَيْسِف
hors d'œuvre <i>m</i>	طَبَق مُتَعَمِّل	plateau <i>m</i>	مَيْسِفَة
plat du jour <i>m</i>	طَبَق يَوْمِي		
médecin <i>m</i> ; docteur <i>m</i>	طَبِيب		
vétérinaire <i>m</i>	طَبِيب بَهَائِي	(فَص)	
naturel	طَبِيعِي	banlieue <i>f</i>	مُضَاحِيَة
larine <i>f</i>	طَحِين، دَقِيق	brouillard <i>m</i>	ضباب
laçon <i>f</i>	طَرِيقَة	bruit <i>m</i>	مِخْلَة
mode d'emploi <i>m</i>	طَرِيقَة الِاسْتِعْمَال	impôt <i>m</i>	نِسْرِيَة
sinéreuse <i>m</i>	طَرِيقَة مُعْكَك	aveugle <i>m/f</i>	مُتَبَرِّب، أَعْمَى
périphérique <i>m</i>	طَرِيق دَائِرِي	appuyer	ضَغَط
voie <i>f</i>	طَرِيق، ضَبِيق	pression <i>f</i>	ضَغْط
vans issue	طَرِيق مَخْرُوج	grenouille <i>f</i>	ضَغْطَة
nourriture <i>f</i>	طَعَام، عِذَاء	lumière <i>f</i>	مِشْوَع، نُور
hébé <i>m</i>	طِفْل	feu rouge <i>m</i>	نُور أَحْمَر
enfant <i>m</i>	طِفْل	hôte <i>m</i>	مُتَبَق
demandeur	طَلِب	étroite	ضَبِيق
demande <i>f</i>	طَلِب		
urgence <i>f</i>	طَوَائِي	(ط)	
inondation <i>f</i>	طُوفَان		
longueur <i>f</i>	طُول	avion <i>m</i>	طَائِرَة
longue	طَوِيل	éponge <i>m</i>	طَائِق، دُون
volatile <i>f</i>	طَيُور دَاجِيَة	équipage <i>m</i>	طَائِقَة

large	عريض	(ظ)	
muel m	عل	bidé m	الطهر
nul m	عش		
dîner m	عشاء	(ع)	
herbe f	عشب		
essorer	عصر	lamelle f	عائلة
oiseau m	عصفور	ordinaire	عادي
jus m	عصير	normal(e)	عادي ؛ طبيعي
piqure f	عضة	nue(e)	عاري
adhérent m/f	عضو	vivre	عاش
parfum m	عطر	usage m	عاشقة وعذية
soif f	عطش	sage	عاقل
paine f	عطيل	monde m	عالم
vacances f	عطلة	omelette f	عجينة
os m	عظم	veau m	عجل
boîte f	علبة	nombre m	عدد
boîte aux lettres f	علبة بريدية	verres de contact m	عدسات لاحقة
profondeur f	عمق	lentille f	عدسة
devises f	عملات	muscle	عديم المنفعة + عديم الجدوى
monnaie f	عملة	véhicule m	عربة ؛ مركبة
profond(e)	عميق	wagon m	عربة - قطار
sou m	عناية	offre f	عرض
élément m	عنصر	largeur f	عرض
allumette f	عود ثقاب	spectacle m	عرض مسرحي
défaul m	غيب ؛ نقص	matée f	عروس
Pâques f	عيد الفصح	matte m	عري

libre, vide	فارغ ١ خال	anniversaire m	عيد ميلاد
entracte m	فاصل زمني ١ استراحة	Noël m	عيد الميلاد
dépasser	فاق ١ لحق وتخطى	yeux	عينان
fruit m	فاكهة ١ ثمرة	échantillon m	عينة
ouverture f	فتحة		
four m	فرن	(غ)	
équipe f	فريق	forêt f	غابة
pistache f	فستق	gaz m	غاز
savon f	فصل	foncette)	غامق ١ قديم
argent	فضة	demain	الغد
seulement, uniquement	فقط	déjeuner m	غداء
pouvoir m	فلفل	attende f	غرامة
poryre m	فلفل	objet m	عربي ١ شيء
piment m	فلفل حار	salle f	غرفة ١ قاعة
hôtel m	فندق	salle d'attente f	غرفة انتظار
serviette f	فوطه منقرة	salle à manger f	غرفة طعام
dessus	فوق	cabine d'essayage f	غرفة القياس
acier	فولاذ	lavage m	غسل
dans	في ١ داخل	lessive f	غسيل
pellicule f	فيلم	plonger	غطس
au-delà	فيما وراء ١ خلف	bouillier	غلى
en plein air	في الهواء الطلق	enveloppe f	غلاف ١ ظرف
		non fumeur m	غير المدخنين

(ق)

(فد)

liste f	قائمة ١ لائحة	groupe sanguin m	لثة الدم
menu m	قائمة الطعام	addition f	لانووة ١ كشف بالحساب

secteur <i>m</i>	قطاع	carte du jour <i>f</i>	قائمة الطعام اليومية
sirap <i>m</i>	نخل	prise <i>f</i>	فابس
bonbons <i>m</i>	قطع حلوى	prochain (e)	قادم ؛ تال
morceau <i>m</i>	قطعة	ordures <i>f</i>	نفايات
pièce <i>f</i>	قطعة ؛ حرة	dur (e)	فاسر
pièce de rechange <i>f</i>	قطعة تديل	ninon (e) <i>m</i>	فانس
puul <i>m</i>	فمر	piletef	قاعة حرم
serenure <i>f</i>	فعل	lui <i>f</i> ; droit <i>m</i>	فانون
peu	قليل	cave <i>f</i>	قبو ؛ سرداب
haut <i>m</i>	قمة ؛ رأس	portion <i>f</i>	قدر ؛ نصيب ؛ حصة
froment <i>m</i>	قمح	puissance <i>f</i>	قدرة
hle <i>m</i>	قمح ؛ حنطة	piet <i>m</i>	قدم
hine <i>f</i>	فمر	présenter, servir	قدم
cabine <i>f</i>	قمرة ؛ مقصورة	saint (l) <i>m</i>	قدس
flacon <i>m</i>	قنبلة ؛ زجاجة	pilule <i>f</i>	قرص ؛ حبة
café <i>m</i>	قهوة	boucle d'oreille <i>f</i>	قرط
mesure <i>f</i>	قياس	saumer	قرع
essayage <i>m</i>	قياس ؛ تجربة	siècle <i>m</i>	قرن
(ك)		parent(e), près; proche	قريب
		bienôt	قريباً
notaire <i>m</i>	كاتب عدل	versement	قسط ؛ ذئمة
entier	كامل	paille <i>f</i>	قشة
décembre <i>m</i>	كانون الثاني ؛ ديسمبر	écorce <i>f</i>	قشرة
lune <i>m</i>	قمر	palais <i>m</i> ; chateau <i>m</i>	قصر
prostet	كبير ؛ ضخيم ؛ جسيم	exprès	قصداً ؛ عن قصد
grand	كبير ؛ ضخيم	étroit <i>m</i>	قصير

langue <i>f</i>	لسان	vieux	كبير السن
navet <i>m</i>	لُفْت	vieille	كبيبة السى
voleur <i>m</i>	لصق + سارق	livre <i>m</i>	كتاب
agréable	لطيف	lin <i>m</i>	كتان
doux	لطيف + رقيق	dérite	نفس
sympathique	لطيف + مُتَمَع	épaule <i>f</i>	كُتِف
douce	لطيفة + رقيقة	beaucoup	كثير + جدا
jeu <i>m</i>	لعبة	fauteuil <i>m</i>	كرسي تدوير
mou	لين	vigne <i>f</i>	كرمة
molle	لين + طري	marion <i>m</i>	كتاب
nuît <i>f</i>	ليلة	briser	كسر + حطم
nocturne <i>m</i>	ليلي	pileau <i>m</i>	كعكة
perle <i>f</i>	نؤلؤ	gant <i>m</i>	قف
planche <i>f</i>	لوح خشب	mot <i>m</i>	كلمة
amande <i>f</i>	لوز + نوزة	église <i>f</i>	كنيسة
vitre <i>f</i>	لوح زجاج	grotte <i>f</i>	كهف
standard <i>m</i>	لوح معانيخ	sachet <i>m</i>	كيس
verser	لوى + تنز	sachet de thé <i>m</i>	كيس شاي
ultérieure(s)	لاحق		

(د)

		panneau <i>m</i>	لائحة
eau <i>f</i>	ماء	yaourt <i>m</i>	لبن رائب
eau gazeuse <i>f</i>	ماء عذبة	maillot de bain <i>m</i>	لباس السباحة
provisoirement	مؤقتا	doubler	لحق + تغطى
proviours <i>f</i>	مؤونة	vianle <i>f</i>	لحم
marque <i>f</i>	ماركة	grillade <i>f</i>	لحم مشوي

parfumerie <i>f</i>	محل عطورات	maquillage <i>m</i>	مكياج • تزيين
bijouterie <i>f</i>	محل مجوهرات	passé <i>m</i>	ماضي
station <i>f</i>	محطة	pencher	مائل • انحني
station de taxis <i>f</i>	محطة تاكسي	propriétaire <i>m/f</i>	مالك
gare <i>f</i>	محطة السكك الحديدية	direct	مباشر
environs <i>m</i>	محيط	débutant <i>m</i>	مبتدئ •
boulangerie <i>f</i>	مخبز • فرن	numéro <i>m</i>	مبلغ • عدد
sortie <i>f</i>	مخرج	mutile	مفلج
sortie de secours <i>f</i>	مخرج الطوارئ	bâtiment <i>m</i>	مبنى • بناء
issue de secours <i>f</i>		musée <i>m</i>	متحف
ouxte	مخلوطة	métro <i>m</i>	مترو
entrée <i>f</i>	مدخل	plaisir <i>m</i>	متعة • تفرّج
tumeur <i>m</i>	مُدخِن	varié(e), divers(e)	متنوع
durée <i>f</i>	مدة • فترة	disponible	متوفر
moniteur <i>m</i>	مُدْرِس • معلم	grat	مجاني
école <i>f</i>	مدرسة	gratuit	مجاني
anti-école	مدرسة تعليم قيادة السيارات	perche <i>f</i>	مُخْتَمِ الصَّخَر
<i>f</i>		sèche-cheveux <i>m</i>	مُجَفِّف شعْر
lycée <i>m</i>	مدرسة ثانوية	glacier <i>m</i>	مُحَلِّلَة
invité <i>m</i>	مُدْعَوْ	céle <i>f</i> ; groupe <i>m</i>	مجموعة
payé	مُدْفُوع • مَدَد	fou	مجنون
taarée <i>f</i>	مِلَّة وجِزْر	folle	مجنونة
directeur <i>m</i> , péral <i>m</i> , patron <i>m</i>	مُدِير	bijoux <i>m</i>	مُجَوَّهَرَات
ville <i>f</i>	مدينة	avocat <i>m</i>	محام
ami	صَدِيق	brûle	محرق •
	صَدِيق	magasin <i>m</i>	محل • دكان

décontracté	مترخ	passer	مرأى قضى
droit(e)	مستقيم	interne m	مرآة
étong m	مستقع	surveillé	مراقب
niveau m	مستوى	carré m	مربع
dépôt m	مستودع	soix f	مرأة
infirmerie f	مستوصف	haut	مرتفع
hôpital m	مستشفى	pelouse f	مرحبة
magnétophone m	مسجلة	w.c m	مرحاض + دورة مياه
poudre f	مسحوق + بودرة	étape f	مرحلة
plat	مسطح	expéditeur m	مرسل
logement m	مسكن	destinataire m/f	المرسل إليه
autorisé	مسموح	maladie f	مرض
âgé	كبير	port m	مرافأ
marcher	مشى + سار	gendarmerie f	مركز الشرطة
spectateur m	مشاهد + متفرج	malade m/f	مرضى
atelier m	مُشغل	fermier m	مزارع + فلاح
occupé(e)	مشغول	décharge publique f	مزيللة
abriter m	مُشجش	ferme f	مزرعة
paysage m	منظر طبيعي	patin m	مزلج
Intéressant	مُشوق	faux	مزيف
passionnant	مُشوق + مثير	démaquillant m	مزيل المكياج
braisé(e)	مشوي على الخمر	soir m	مساء
ancette f	مُصاصة	bonsoir	صباح الخير
lampe f	مصباح + قنديل	secours m	ماعدة
blanchisserie f	مُصْبغة	passager m; voyageur m	مسافر
provenance f	مصدر	locataire m/f	مستأجر

ameublé	مفروش	banque	مصرف ؛ بنك
meublé(e)	مفروش	ascenseur <i>m</i>	مصعد
objets trouvés <i>m</i>	المقتنيات	aéroport <i>m</i>	مطار
agenda <i>m</i>	مفكرة	gravure <i>f</i>	مطبعة
pointure <i>f</i>	مقاس قدم	pluie <i>f</i>	مطر
entrepreneur <i>m</i>	مقاول	brûlé <i>main</i>	مطرز يدوياً
siège <i>m</i>	مقو	brasserie	مطعم
destination <i>f</i>	مقصد	manifestation <i>f</i>	مظاهرة ؛ مسيرة
banc <i>m</i>	مقعد طويل	paraphie <i>m</i>	مظلة
frit	مقلي	avec	مع
appel <i>m</i>	مكالمة	invalid <i>m/f</i>	معاق
lieu <i>m</i>	مكان	agréé	مُعتمد
endroit <i>m</i>	مكان	pâtisserie <i>f</i>	معجنات
frein <i>m</i>	مكبح ؛ فرملة	dentifrice <i>m</i>	معجون أسنان
bureau <i>m</i>	مكتب	matériel <i>m</i>	معدات ؛ تجهيزات
bibliothèque <i>f</i> ; librairie <i>f</i>	مكتبة	estomac <i>m</i>	معدة
bureau de poste <i>m</i> ; P.T.T <i>f</i>	مكتب البريد	moyenne <i>f</i>	معدل
office du tourisme <i>m</i>	مكتب السياحة	exposition <i>f</i>	معرض
glacé <i>m</i>	مكعب ثلج	maîtreau <i>m</i>	معلق
drap <i>m</i>	ملاءة ؛ شروشف	usine <i>f</i>	مُعمل
assorti	ملائم ؛ متناسق	laiterie <i>f</i>	معمل ألبان
vêtements <i>m</i>	ملابس ؛ ثياب	sens <i>m</i>	معنى
sous-vêtements <i>m</i>	ملابس داخلية	institut <i>m</i>	معهد
linge <i>m</i>	ملابس للتعيل	défectueux	معيب
abri <i>m</i>	مأوى ؛ مخبأ	laverie automatique <i>f</i>	مغسل
		ouvertel	مفتوح

mariné	مضوغ	sel <i>m</i>	ملح
métier <i>m</i>	مهنة	boucherie <i>f</i>	مطبخة
deccès <i>m</i>	موت	affiche <i>f</i>	الملصق، إعلان
onde <i>f</i>	موجة	propriété <i>f</i>	ملكية
vestuaire	مؤدع ملابس	plein	ممتلئ
banane <i>f</i>	موزة	allée <i>f</i>	مسار، ضللك
distributeur <i>m</i>	موزع	passage <i>m</i>	مسار
loutre <i>f</i>	موسم، مغرل	salé	مسلح
mode <i>f</i>	موضة	interdit	ممنوع
site <i>m</i>	موقع	défense d'entrer	ممنوع الدخول
arrêt d'autobus <i>m</i>	موقف الباص	accès interdit,	
parking	موقف تحت الأرض	passage interdit <i>m</i>	ممنوع المرور
souterrain <i>m</i>		défense de stationner <i>f</i>	ممنوع الوقوف
né	مولود	afin de	من أجل، لكي
fournir	مؤن، زود	phare <i>m</i>	منارة
	(ن)	produits <i>m</i>	منتجات
feu <i>m</i>	نار	pare <i>m</i>	ممنوع
noir	ناصح	penle <i>f</i>	منحدر
éprouve	مادة	bus	منخفض
fenêtre <i>f</i>	نافذة	manchon <i>m</i>	منايل
moins	ناقص	ilés, depuis	منذ، ابتداء من
étoile <i>f</i>	نجم، نجمة	domicile <i>m</i>	منزل، بيت
maigrir	نخف	maison <i>f</i>	منزل
maigre	نحيف	zone <i>f</i>	منطقة، نطاق
vers	نحو، باتجاه	trais	منعش
		virage <i>m</i>	منعطف

		محو الأرمغة	accès aux qans	(هـ)	
objetif <i>m</i>	هدف	نزد	de <i>m</i>		
cadeau <i>m</i>	هدية	نزل	auberge <i>f</i>		
purée <i>f</i>	عربة	نزل	descendre		
gelée <i>f</i>	علام	مزهة	promenade <i>f</i>		
asperge <i>f</i>	هليون	سجة	exemplaire <i>m</i>		
or <i>m</i>	هواء	شباط	activité <i>f</i>		
antenne <i>f</i>	هوائي	انصف	monté <i>f</i>		
		نصف	de <i>m</i>		
		نظارات	lunettes <i>f</i>		
		نظارات شمسية	lunettes de soleil <i>f</i>	(و)	
père <i>m</i>	والد؛ أب	مغيب	propre		
visage <i>m</i>	وجه	معا	membe <i>f</i>		
boue <i>f</i>	وحل	مض	même		
sonkei	وحيد	نقط	pétrole <i>m</i>		
derrière	وراء	تفقات؛ معاوية	dépenses <i>pl</i>		
feuille <i>f</i> , papier <i>m</i>	ورقة	نقد	argent <i>m</i>		
laurier <i>m</i>	ورق غار	نقص	manque <i>m</i>		
poids <i>m</i>	وزن	تقطة	point <i>m</i>		
sale	وسخ	معدج	torquaire <i>m</i>		
moulin <i>m</i>	وسط	نهاية	tin <i>f</i>		
arrivées <i>f</i>	وصول	بهار	journée <i>f</i>		
mettre	وضع	بهر	lève <i>m</i>		
prosa	مصح	نوفمبر	novembre <i>m</i>		
luser <i>m</i>	وقت فراغ	بسان	avril <i>m</i>		
debout	دوقا				

gauche	اليسار	agenda de voyages <i>f</i>	مكتبة معيّات
dreite <i>f</i>	اليمين	gardien <i>m</i>	مكتوب سابة
jour <i>m</i>	يوم	naissance <i>f</i>	ولادة
aujourd'hui	اليوم	état <i>m</i>	ولاية
jour (férié) <i>m</i>	يوم عطلة	(ي)	
jour ouvrable <i>m</i>	يوم عمل	main <i>f</i>	يد

المحتويات

٧	أحرف الهجاء
٩	مصطلحات في النطق
١٠	الضمائر
١١	الأعداد الأصلية والترتيبية
١٧	أفعال كثيرة الاستعمال
١٨	الحساب (العمليات الحسابية)
١٩	الأوزان والعقائيس
٢٠	الصفات
٢٢	الألوان
٢٤	الحواس الخمس
٢٥	الأيام والأشهر والفصول
٢٨	الكلمات والتعابير الكثيرة الاستعمال
	عبارات المجاملة: نعمة، اعتذار، تعزية،
٣١	تمنئة، شكر، وداع
٣٦	الجهات
٣٧	الأهل والأقارب
٣٩	الطبيعة
٤٣	أدوات الزينة

٤٥	العصر
٤٦	الحيوانات والطيور
٤٩	في مكتب السفريات
٥٣	في المطار
٥٥	السفر بالطائرة
٥٧	في الجمرک
٥٩	السفر بالقطار
٦٢	السفر بالباخرة
٦٥	في التاكسي
٦٩	استئجار غرفة
٧١	في الفندق
٧٥	في المطعم
٨٢	أنواع أخرى من الطعام
٨٧	الشراب
٨٨	في عبادة الطبيب
٩٣	عند طبيب الأسنان
٩٦	أعضاء الجسم
٩٩	في الصيدلية
١٠٣	المحلات
١٠٤	عند بائع الأحذية
١٠٦	عند بائع التبغ
١٠٨	عند بائع الألبسة والأقمشة
١١٢	عند النقال

١١٣	عند بائع الجرائد والمجلات
١١٥	عند بائع المجوهرات
١١٧	في المكتبة
١٢١	عند الخياط
١٢٤	التعارف
١٢٩	في الشارع
١٣١	في المصرف
١٣٤	في دائرة الشرطة
١٣٥	في السينما
١٣٧	في السرح
١٣٩	في السهرة
١٤٢	الدعوات
١٤٥	الرجبات والطلبات
١٤٧	الزيارات
١٤٨	في التزعة
١٥٠	في المشفى
١٥٣	في المتزل
١٥٦	في مكتب البريد والبرق والهاتف
١٥٩	في التجارة
١٦١	في السوق
١٦٣	الوقوف
١٦٧	الطقس
١٦٩	في المتحف

١٧١	عند مزتين الشعر
١٧٣	الرياضة
١٧٦	مشاكل وشكاوى
١٧٩	حالات الطوارئ
١٨١	الإشارات
١٨٣	قاموس

تعلم الفرنسية



يسعدنا أن نضع بين أيديكم هذه الطبعة الجديدة من سلسلة اللغات للمسافرين ، لكي تساعدكم في التعبير عن أفكاركم ، وقد رصدت هذه السلسلة الأماكن التي يمكن أن يرقاها المسافر في الدول الأجنبية ، وشملت الكلمات والتعابير والجمال التي لا بد أن يشاهدونها العرسي في سقرو ، ثم سجلت أيضا ما يقابلها بالأجنبية ، وطريقة نطق اللفظ الأجنبي باللغة العربية ،

وتشمل هذه السلسلة اللغات التالية :

■ البولونية

■ الروسية

■ الإنكليزية

■ اليونانية

■ الفارسية

■ الفرنسية

■ السلوانكية

■ التركية

■ الإيطالية

■ الفلبينية

■ البلغارية

■ الألمانية

■ الأوردية

■ الرومانية

■ الإسبانية

اكاديميا